



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 10 MAART 2009**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 10 MARS 2009**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**INTERPELLATIES** 6

- van de heer Walter Vandenbossche 6

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de opmaak van een klimaatplan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verbintenissen aangegaan door de burgemeester van Brussel".

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 6

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de premies voor energiebesparing en de afschaffing van deze premies voor de gemeenten".

Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Olivia P'tito, voorzitter, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Bertin Mampaka Mankamba. 8

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 6

- de M. Walter Vandenbossche 6

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,

concernant "l'élaboration d'un Plan climat pour la Région de Bruxelles-Capitale et les engagements pris par le bourgmestre de Bruxelles".

- de M. Bertin Mampaka Mankamba 6

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,

concernant "les primes octroyées pour la réalisation d'économies d'énergie et la suppression de l'accès des communes à celles-ci".

Discussion – Orateurs : M. Ahmed El Ktibi, M. Yaron Pesztat, Mme Olivia P'tito, présidente, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Bertin Mampaka Mankamba. 8

- van mevrouw Anne Swaelens	16	- de Mme Anne Swaelens	16
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,	
betreffende "de uitbreiding van de humane biomonitoring in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "le développement de la biosurveillance humaine en Région bruxelloise".	
<i>Bespreking – Spreker: mevrouw Evelyne Huytebroeck</i> , minister.	18	<i>Discussion – Oratrice : Mme Evelyne Huytebroeck</i> , minister.	18
MONDELINGE VRAGEN	20	QUESTIONS ORALES	20
- van mevrouw Els Ampe	20	- de Mme Els Ampe	20
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,	
betreffende "de drinkwatervoorziening en de solidaire aansprakelijkheid van de eigenaar bij wanbetaling door de huurder".		concernant "l'alimentation en eau potable et la responsabilité solidaire du propriétaire en cas de défaut de paiement du locataire".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	23	- de Mme Françoise Schepmans	23
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,	
betreffende "de controle door de politiediensten op de naleving van de dringende maatregelen bij vervuilingspieken".		concernant "la gestion par les forces de police des mesures d'urgence en cas de pics de pollution".	

<p>- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 32</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de week zonder pesticiden van 20 tot 30 maart 2009".</p>	<p>- de M. Bertin Mampaka Mankamba 32</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "la semaine sans pesticides du 20 au 30 mars 2009".</p>
<p>- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 33</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de aanwezigheid van Aziatische lieveheersbeestjes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	<p>- de M. Bertin Mampaka Mankamba 33</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "la présence de coccinelles asiatiques sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale".</p>
<p>INTERPELLATIE 36</p>	<p>INTERPELLATION 36</p>
<p>- van mevrouw Nathalie Gilson 36</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de goede werking van de zuiveringsinstallatie Noord en de zuivering van het Zennewater".</p>	<p>- de Mme Nathalie Gilson 36</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,</p> <p>concernant "le bon fonctionnement de la station d'épuration Nord et l'assainissement des eaux de la Senne".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Nathalie Gilson.</i> 39</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Nathalie Gilson.</i> 39</p>

*Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de opmaak van een klimaatplan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verbintenissen aangegaan door de burgemeester van Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, wordt de interpellatie in een schriftelijke vraag omgezet.

INTERPELLATIE VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'élaboration d'un Plan climat pour la Région de Bruxelles-Capitale et les engagements pris par le bourgmestre de Bruxelles".

Mme la présidente.- A la demande de l'auteur, l'interpellation est transformée en question écrite.

INTERPELLATION DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-

**GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

betreffende "de premies voor energiebesparing en de afschaffing van deze premies voor de gemeenten".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- Het Brussels gewest is aan een inhaalbeweging ten opzichte van de andere gewesten bezig op het vlak van rationeel energiegebruik, met name via de plaatsing van fotonvoltaïsche systemen. Een dergelijke installatie kan voor bijna 90% worden gefinancierd via de gemeentelijke, gewestelijke en federale steunmaatregelen.*

Vallen wij daardoor echter niet van het ene uiterste in het andere? Die hoge financiële steun zal veel burgers tot die investering aanzetten, terwijl zij dat bedrag misschien beter voor de isolatie van de woning hadden gebruikt om de consumptie aan de bron te verminderen. Elke euro overheidsgeld moet worden geïnvesteerd in de techniek die de collectiviteit het meest ten goede komt.

Hoeveel gezinnen hebben tot nu toe een premie voor fotonvoltaïsche systemen ontvangen? Voor welk totaalbedrag? Wat is de verhouding ten opzichte van het bedrag voor de isolatiepremie?

Moeten wij de overheidssteun niet opnieuw toespitsen op de vermindering van het verbruik? In Brussel is het energieverbruik van de woningen en de tertiaire sector verantwoordelijk voor 70% van de CO₂-uitstoot.

Hoe zult u de burgers helpen om eerst in de isolatie van hun woning te investeren?

De gemeenten zullen niet langer een beroep meer op de energiepremie kunnen doen. Het gewest had die premie vooral gebruikt om de gemeenten ertoe aan te zetten in het PLAGE-programma te stappen (Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie). Die premie waren cumuleerbaar met de PLAGE-subsidies. De beslissing van het

CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les primes octroyées pour la réalisation d'économies d'énergie et la suppression de l'accès des communes à celles-ci".

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- La Région bruxelloise semble peu à peu rattraper son retard par rapport aux autres Régions concernant le soutien aux techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie (URE), notamment en matière d'installation de systèmes photovoltaïques. Pour de tels systèmes, le cumul des soutiens communaux, régionaux et fédéraux permet de financer quasiment 90% d'une installation.

De ce fait, ne passerions-nous pas à un autre extrême ? Le risque est aujourd'hui réel que ce soutien financier élevé pousse chaque citoyen à faire cet investissement, alors qu'il serait plus indiqué d'investir la même somme en priorité dans l'isolation d'une maison afin de réduire la consommation à la source. En effet, vous en conviendrez certainement, il est important que chaque euro d'argent public soit investi dans la technique la plus efficace pour la collectivité.

A ce jour, combien de ménages ont-ils bénéficié des primes photovoltaïques ? Quels sont le montant et la part du budget consacré à ces primes photovoltaïques par rapport au montant total des primes à l'isolation ?

Ne faudrait-il pas profiter de cette fin de législature pour réorienter les soutiens publics en les concentrant mieux sur la réduction des consommations ? C'est d'autant plus important qu'en Région de Bruxelles-Capitale, la consommation d'énergie des logements et du secteur tertiaire représente 70% des émissions de CO₂.

Dans votre évaluation de l'ensemble des primes, comment comptez-vous aider les citoyens à investir en priorité dans l'isolation de leur logement ?

gewest brengt de projecten van de gemeentelijke energieverantwoordelijken in het gedrang.

Het lijkt mij dan ook logisch dat het gewest de energieprijzen behoudt voor de gemeenten die aan het PLAGE-programma deelnemen, overeenkomstig de verbintenissen die het gewest voor een periode van drie jaar heeft aangegaan.

Waarom hebt u plots de gemeenten de mogelijkheid op een energieprijzen ontzegd? Is er overleg gepleegd met de gemeentelijke verantwoordelijken? Is het uw bedoeling om een deel van het budget voor andere begunstigen te gebruiken?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- *De heer El Ktibi heeft het woord.*

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- *Ik deel de mening van de heer Mampaka dat de*

Par ailleurs, d'après mes informations, la Région bruxelloise vient de mettre un terme à la possibilité pour les administrations communales de recourir aux primes énergie. Cette décision s'expliquerait par le fait que, bien que disposant depuis plusieurs années d'un fonds URE, les communes pouvaient continuer à bénéficier des primes énergie (secteurs tertiaire et industriel).

Si cette décision ne constitue qu'un retour à la normale, je tiens à préciser que la Région a fortement utilisé ces primes pour inciter les communes à participer au projet PLAGE (Plan local d'actions pour la gestion énergétique). Tous les responsables Energie mis en place dans le cadre de PLAGE comptaient sur ces primes - par ailleurs cumulables avec les subsides PLAGE - et ont appris assez brutalement que ces primes énergie ne leur seraient plus accessibles. Pour les communes PLAGE, j'estime que la Région revient sur ses promesses et n'honore pas les engagements qui avaient été pris pour une période de trois ans.

Sincèrement, cela place beaucoup de responsables Energie dans une position assez délicate et constitue un frein important à toutes les politiques, pourtant couronnées de succès, que vous avez menées jusqu'à présent, alors que PLAGE constituait un coup de pouce plutôt qu'une politique à proprement parler. Dans ce cadre, il ne me semblerait pas déraisonnable que la Région bruxelloise maintienne les primes énergie pour les communes participant au programme PLAGE, conformément à la communication et aux engagements pris par la Région.

Pourquoi retirer aussi soudainement aux communes la possibilité de bénéficier des primes pour la réalisation d'une économie d'énergie ? Y a-t-il eu une concertation avec les responsables municipaux avant la prise de cette décision, qui n'est pas sans conséquences ? Y a-t-il dans cette décision une volonté de réorienter une bonne partie de vos budgets vers d'autres bénéficiaires éventuels ? Si oui, dans quel but ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Nous rejoignons entièrement la préoccupation de M. Mampaka

overheidsmiddelen moeten worden geconcentreerd op de efficiëntste methoden om het energieverbruik te verminderen.

Voor de Brusselse socialisten moet de bescherming van het leefmilieu evenwel hand in hand gaan met sociale rechtvaardigheid. De maatregelen mogen niet tot doel hebben de inkomsten te verhogen van diegenen die het niet echt nodig hebben. De goeode gezinnen hebben niet op de premies gewacht om energiebesparende investeringen door te voeren om hun energiefactuur te verlagen en hun budget te verhogen.

De socialistische fractie trekt het huidige premiestelsel niet in twijfel, maar vindt dat het nog meer op het solidariteitsprincipe zou moeten steunen. Dat zou het systeem nog efficiënter maken en de sociaal-economische breuk op het vlak van de premieaanvragen verkleinen.

Aangezien de helft van de Brusselse huisvesting uit huurwoningen bestaat, moet men alle mogelijke maatregelen treffen om de steunmaatregelen inzake rationeel energieverbruik toegankelijk te maken.

Steunmaatregelen voor isolatie krijgen daarbij voorrang op steunmaatregelen voor het plaatsen van zonnepanelen. Door meer te isoleren, gaat het energieverbruik voor verwarming en/of airconditioning immers pijlsnel naar omlaag.

De eerste bezorgdheid van mijn fractie gaat naar de duizenden Brusselse gezinnen die lijden onder de stijgende energieprijzen, de aantasting van het milieu en de crisis van het liberale systeem.

Het is belangrijk dat Brussel als Europese stad een voorbeeldfunctie heeft inzake de strijd tegen de klimaatopwarming en de levenskwaliteit van zijn inwoners.

lorsqu'il met l'accent sur l'importance de concentrer les moyens publics sur les méthodes les plus efficaces en matière de réduction de la consommation énergétique.

En effet, pour nous, socialistes bruxellois, la protection de l'environnement ne peut se concevoir sans justice sociale. Nous avons eu l'occasion de le dire et de le répéter à maintes reprises. Car comment imaginer que les mesures visant à réduire la consommation énergétique ou encore à lutter contre les émissions de gaz à effet de serre puissent être efficaces si elles ne s'appuient que sur une petite frange de la population, comme c'est le cas actuellement ?

Il serait injuste et peu opportun de prendre des mesures qui n'auraient pour but ultime que de venir étoffer les revenus de ceux qui n'en ont pas réellement besoin. Ce ne sont pas les ménages aisés qu'il faut viser en particulier, car ils n'ont pas attendu l'existence des primes pour comprendre qu'ils avaient les moyens financiers d'effectuer des travaux économiseurs d'énergie de grande ampleur, lesquels viendront réduire leur facture et donc encore gonfler leur budget.

Par ces quelques mots, le groupe socialiste n'entend bien évidemment pas remettre en doute l'utilité du système actuel des primes, mais souhaiterait le voir plus emprunt de solidarité. Car, par ce biais, il serait encore plus efficace et permettrait de résorber la fracture socio-économique qui existe dans les recours aux primes énergie.

Dés lors que le tissu social bruxellois compte plus de 50% de locataires, il convient d'appuyer toute mesure qui garantisse le plus large accès possible aux primes et avantages en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

C'est pourquoi nous prôtons l'intensification des mesures visant à promouvoir en premier lieu l'isolation. Avant de penser à installer des panneaux photovoltaïques, il importe de remédier à toute déperdition énergétique au sein des bâtiments.

En effet, l'augmentation du niveau d'isolation entraîne de manière quasi immédiate une réduction drastique des consommations d'énergie pour le chauffage et/ou la climatisation et entraîne par ce

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *We moeten gelijktijdig verschillende doelstellingen nastreven, met verschillende middelen en voor verschillende doelgroepen.*

De energieprijzen zijn erg nuttig voor gebouwen waar mensen met een laag inkomen wonen. Dit is een sociale prioriteit.

We moeten echter ook los van het sociale aspect ambitieus zijn in de bestrijding van de klimaatopwarming. Als we alleen prijzen geven aan mensen in sociale moeilijkheden, kunnen we die ambities niet waar maken.

De revolutie die wij nastreven in het energieverbruik, moet niet alleen de klimaatopwarming tegengaan en de sociaal zwakkeren ten goede komen, maar ze moet ook gunstig zijn voor de economie. Ze kan een nieuwe economische sector doen ontstaan die een meerwaarde biedt en vooral Brusselaars te werk stelt.

De ontwikkeling van deze sector zou werk betekenen voor ongeschoolden of laaggeschoolden of voor personen die bereid zijn daarvoor de nodige technische en beroepsbekwaamheden te verwerven.

biais une réduction rapide de la facture de chauffage pendant toute la durée de vie du bâtiment. A terme, l'objectif est donc atteint et le bénéfice est garanti.

En conclusion, mon groupe souhaite que l'on se soucie avant tout des milliers de ménages qui endurent, année après année, la flambée des coûts énergétiques ainsi que la dégradation de notre environnement, frappé de plein fouet par la crise du système libéral, qui enrichit les plus nantis et laisse sur le bas côté les plus faibles.

Sans cela, notre Région ne pourra se hisser fièrement dans le peloton de tête des villes européennes en matière de lutte contre le réchauffement climatique, tout en assurant un niveau élevé de qualité de vie à l'ensemble de ses habitants.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Il convient de ne pas confondre les objectifs. Il en existe plusieurs, qu'il importe de poursuivre en même temps. Ceux-ci requièrent en outre des moyens différents, et ciblent des publics distincts.

Nous sommes particulièrement sensibles à l'effet positif des primes énergie sur les bâtiments occupés par des personnes à faible revenu. Il s'agit en effet d'une priorité d'ordre social.

Néanmoins, autre chose est de se fixer des objectifs ambitieux en matière de lutte contre le réchauffement climatique qui ne se réduisent pas à des questions d'ordre social. Dans l'hypothèse où l'on concentrerait demain exclusivement les primes sur les personnes qui en ont socialement besoin, il n'est pas sûr qu'on attendrait les objectifs de lutte contre le réchauffement climatique. Ceux-ci doivent par ailleurs porter sur une échelle plus importante que le seul parc social.

Enfin, n'oublions pas que cette révolution énergétique, que nous appelons de nos vœux, doit non seulement permettre de lutter contre le réchauffement climatique et bénéficier prioritairement aux publics les plus fragilisés qui subissent le plus difficilement la crise économique, mais également être bénéfique pour l'économie, c'est-à-dire contribuer au développement d'un

De inspanningen vanwege de overheid inzake leefmilieu en economie, moeten niet uitsluitend gericht zijn op de meest verloederde gebouwen en de maatschappelijk meest kwetsbare bevolkingsgroepen.

ECOLO wil tegelijk een maatschappelijke, een ecologische en een economische doelstelling nastreven. Als ecologisch bouwen economisch rendabel wordt, dalen ook de productiekosten en worden de installaties goedkoper. Dat komt dan ook de kansarmen ten goede.

Premies mogen niet alleen vanuit maatschappelijk oogpunt worden bekeken. De doelgroep mag niet alleen uit kansarmen bestaan, omdat de doelstellingen dan niet worden bereikt.

Er is nood aan verschillende premies die met verschillende doelstellingen en doelgroepen rekening houden.

Mevrouw de voorzitter.- Er werd aan de commissieleden een overzicht bezorgd van alle gemeentelijke premies tot april 2008. Ukkel en de twee Woluwes spannen hierbij de kroon. Komt er een nieuwe lijst voor heel 2008?

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

secteur économique qui soit porteur d'une plus-value et qui puisse bénéficier prioritairement à l'emploi des Bruxellois.

Le développement de ce secteur permettrait - pour autant que l'on parvienne à le localiser à Bruxelles - de produire de l'emploi pour les Bruxellois, et particulièrement pour les personnes peu qualifiées, sous-qualifiées ou celles qui peuvent acquérir des qualifications techniques ou professionnelles qui leur permettent de travailler dans ce secteur.

Ce n'est pas en concentrant exclusivement les dispositifs et les aides publiques sur le bâti le plus dégradé, au bénéfice du public le plus précarisé socialement, que nous atteindrons nécessairement les objectifs macro-environnementaux et macro-économiques.

Nous avons le souci de poursuivre de front, simultanément, trois objectifs - social, environnemental et économique -, qui se renforcent les uns les autres. Ce n'est que lorsque le secteur économique de l'éco-construction aura atteint un niveau économique important que les coûts de production baisseront et rendront les dispositifs environnementaux moins chers, ce qui permettra aux plus précarisés d'en profiter d'autant mieux.

La question des primes ne doit pas être considérée d'un point de vue exclusivement social. Une chose est de définir un public prioritaire parce que précarisé. Autre chose est de se rendre compte que, si nous ne travaillons qu'avec ce public, nous n'atteindrons pas notre objectif, ni sur le plan économique, ni sur le plan environnemental.

Il faut mettre en place un système de primes différenciées, sélectives, en fonction d'objectifs différenciés et sélectifs, et non se concentrer exclusivement à destination d'un public, au motif qu'il est socialement prioritaire.

Mme la présidente.- A ce propos, Mme la ministre, nous avons transmis à l'ensemble des membres de la commission le tableau reprenant les primes énergie octroyées par commune et les montants qu'elles représentaient. Force était de constater qu'Uccle et les deux Woluwe remportaient la palme en la matière.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De energieprijzen en de doelgroep ervan kwamen in deze commissie reeds meermaals aan bod. Het wordt tijd om hierover een ernstig debat te voeren.*

De energieprijzen passen in de opdrachten van Sibelga die door de regering jaarlijks aan deze maatschappij worden toegewezen, op grond van de ordonnantie betreffende de organisatie van de gas- en de elektriciteitsmarkt.

Het parlement wordt van dit programma op de hoogte gebracht. De energieprijzen gaan naar gezinnen, naar de tertiaire sector en de industrie, naar collectieve huisvesting en naar plaatselijke besturen.

Sinds 2008 worden de prijzen, behalve die aan de plaatselijke besturen, bepaald via het driejarenprogramma voor rationeel gas- en elektriciteitsgebruik dat door de regering werd goedgekeurd.

Wat de plaatselijke openbare besturen betreft, kent de distributienetbeheerder de prijzen toe via een duidelijk omschreven begrotingspost in het jaarprogramma van de opdrachten van openbare dienstverlening. Het budget voor de plaatselijke overheden is opgetrokken van 325.000 euro in 2004 tot 1,6 miljoen euro in 2009.

Wij hebben de geïnteresseerde gemeenten dus uitgenodigd om zich dus tot netbeheerder Sibelga te wenden. Voor zover ik weet hebben zij in 2008 een principiële akkoord over de verlangde prijzen bereikt.

Wij zullen het PLAGE-programma voortzetten en hopen dat ook de vier laatste gemeenten er zich bij zullen aansluiten. Tot 2008 konden de kandidaatgemeenten voor het PLAGE-programma een beroep doen op het budget voor de energieprijzen, omdat dat budget nog niet uitgeput was. In 2008 raakte het evenwel uitgeput

Ces chiffres portaient jusqu'à avril 2008. Une évolution a-t-elle été constatée depuis lors ? Un nouveau tableau est-il éventuellement disponible pour l'ensemble de l'année 2008, qui pourrait être transmis aux membres de la commission ?

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La question des primes énergie et des publics prioritaires a souvent été abordée dans cette commission et mériterait que nous y consacrons une matinée ou une après-midi entière de réflexion. Certaines questions qui me sont adressées à ce sujet relèvent du simplisme et de la caricature. Il faut dépasser ce stade pour analyser les véritables objectifs des dispositifs mis en place.

Les primes énergie sont octroyées en vertu du programme de missions de service public de Sibelga, qui est approuvé annuellement par le gouvernement en vertu de l'ordonnance relative à l'organisation du marché de l'électricité et de l'ordonnance relative à l'organisation du marché du gaz, concernant les redevances de voirie en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Chaque programme de missions de services publics est transmis au parlement. Il comporte une ventilation des budgets entre les différents types de bénéficiaires des primes énergie : ménages, secteur tertiaire/industriel, logement collectif et pouvoirs publics locaux.

Depuis 2008, en vertu des ordonnances précitées, les montants des primes et les conditions d'octroi des primes réservées aux trois premières catégories de bénéficiaires sont définis dans le "programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité et du gaz rédigé par le service au bénéfice des catégories autres que les communes", approuvé par le gouvernement.

La Région établit les primes pour les utilisateurs finaux distincts des communes. L'enveloppe budgétaire des primes tertiaire-industrie n'est donc pas disponible pour les communes.

Par contre, le gestionnaire du réseau de distribution établit l'affectation des primes à l'attention des pouvoirs publics locaux à partir d'un

door de aanvragen van de particulieren, zodat wij prioriteiten hebben moeten stellen en voor de gemeenten terug een beroep hebben moeten doen op het budget voor PLAGE.

Voor 2009 hebben wij de budgetten voor de energiepremies en PLAGE opnieuw verhoogd. Ik hoop dat er voldoende middelen zullen overblijven voor de energiepremies van de gemeenten.

De premies voor de gezinnen (hernieuwbare energie, isolatie, electrohuishouden, verwarming, audit) bedragen samen 4.025.000 euro. Voor isolatie alleen al gaat het om 3.659 dossiers, tegen slechts 104 voor zonnecellen. Deze cijfers voor 2008 zijn nog niet volledig, want de premies kunnen tot vier maanden na de factuur aangevraagd worden.

Energie-efficiency en hernieuwbare energie zijn twee verschillende zaken. Ik ben voorstander van hernieuwbare energievormen zoals zonnecellen of geothermische energie. Op dit vlak zullen er nieuwe technieken verschijnen, zoals warmtenetwerken of warmtekrachtkoppeling.

Energie-efficiency is echter ook noodzakelijk. We moeten een breed scala aan mogelijkheden bieden dat afgestemd is op de vraag.

Europa en België verplichten ons in elk geval om een bepaald percentage aan hernieuwbare energie te realiseren. Voor België is dat 13%, voor het Brussels Gewest ligt dat nog niet vast.

Waarom zetten we onze inspanningen voor hernieuwbare energie niet voort, bijvoorbeeld via stadswindmolens of geothermie? De budgetten voor isolatie en voor hernieuwbare energie zijn in evenwicht.

Onze tien prioriteiten voor een energie-ëfficiënte woning zeggen duidelijk dat je moet isoleren voor je zonnecellen plaatst. Aan de premie voor zonnecellen is trouwens sinds dit jaar de voorwaarde verbonden dat het dak geïsoleerd is en de woning uitgerust met dubbele beglazing.

Mijnheer El Ktibi, de milieudoelstelling en de sociale doelstelling kunnen perfect hand in hand gaan, zoals de heer Pesztat heeft uiteengezet.

Als energieminister heb ik de opdracht om de

poste budgétaire clairement identifié dans le programme annuel des missions de service public. Le montant réservé aux pouvoirs publics locaux n'a en aucune manière été réduit ces dernières années, puisqu'il est passé de 325.000 euros en 2004 à 1.600.000 euros en 2009.

Les communes qui souhaitent bénéficier des primes énergie, notamment celles qui participent au programme PLAGE, ont été invitées à s'adresser au gestionnaire du réseau de distribution Sibelga. A ma connaissance, elles ont pu obtenir en 2008 un accord de principe pour recevoir les primes souhaitées.

Puisque nous poursuivons le programme PLAGE, nous espérons obtenir l'adhésion des quatre communes restantes afin que celles-ci puissent nous rejoindre. Afin de préserver l'étanchéité entre les budgets, les communes candidates au programme PLAGE ont pu jusqu'à présent recourir au budget prévu pour les primes énergie, car celui-ci n'était pas encore épuisé. Celui-ci ayant été épuisé en 2008 par les demandes de particuliers, nous avons été amenés à établir des priorités.

Vu que les enveloppes Energie et PLAGE ont été augmentées pour 2009, j'ose espérer qu'il restera des fonds pour couvrir les primes énergie des communes. Nous les avons permises jusqu'à présent parce qu'il restait des fonds, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. Nous nous sommes par conséquent concentrés sur les budgets PLAGE pour les communes.

Il faut aussi savoir que les communes souhaitent initialement préserver leur autonomie dans la réalisation de leurs projets à partir de ces budgets. Nous n'avons pas taillé dedans, mais le budget pour les primes a été saturé, ce qui fait qu'on a dû retourner, pour les communes, au budget PLAGE.

Le montant total des primes versées aux ménages - énergies renouvelables, isolation, électroménager, chauffage, audit - s'élève à 4.025.000 euros. Le budget "isolation" représente à lui seul 3.659 dossiers, ce qui est un chiffre bien plus important que les 104 photovoltaïques. Ces chiffres ne sont pas clôturés, car les dossiers de demandes de primes 2008 doivent être introduits dans les quatre mois qui suivent la date de facture.

Pour la question de l'isolation photovoltaïque, il ne

doelstellingen van Kyoto na te leven, met name wat de strijd tegen de klimaatopwarming betreft. Dat beleid omvat ook een sociale dimensie. Wij hebben ervoor gezorgd dat alle Brusselaars toegang hebben tot die premies en in energiebesparingen kunnen investeren.

Voor het eerst mogen de renovatiepremies, die hoofdzakelijk geconcentreerd zijn in probleemwijken, ook met de energieprijzen worden gecumuleerd. Bovendien worden de renovatiepremies sinds anderhalf jaar voorgefinancierd (tot 90% in bepaalde wijken).

De energieproblematiek moet op alle fronten worden aangepakt. Zo strijd ik al vijf jaar voor de invoering van zeer hoge energieprestatiecriteria in de offerteaanvragen voor de bouw van (sociale) woningen. Stilaan worden de resultaten zichtbaar.

Wij moeten investeren op het vlak van de gemeenten en ervoor zorgen dat er ook premies naar de gemeenten Ukkel en Woluwe gaan. In Ukkel zijn er heel wat investeringen inzake huisvesting gedaan, met name omdat er grondreserves beschikbaar waren.

faut pas confondre deux débats, concernant l'efficacité énergétique d'une part et l'énergie renouvelable d'autre part, car ceux-ci sont très différents. Je continue à défendre le choix du photovoltaïque et d'autres énergies renouvelables comme l'énergie géothermique, qui est moins développée pour l'instant, mais qui évoluera certainement dans les prochaines années. De nouvelles techniques apparaîtront dans le domaine de l'énergie renouvelable, comme les systèmes de réseau de chaleur et de co-génération.

Il faut éviter d'opposer l'efficacité énergétique et l'énergie renouvelable, car celles-ci seront toutes deux nécessaires. Je suis favorable à une palette d'offres à proposer, en fonction de la demande. Nous ne pouvons pas nous permettre, dans une région comme Bruxelles, de ne recourir qu'à l'efficacité énergétique en négligeant l'énergie renouvelable.

L'Europe et la Belgique nous imposerons de toute façon une obligation de réaliser un pourcentage d'énergies renouvelables. Celui-ci est de l'ordre de 13% pour la Belgique, mais le pourcentage par Région n'a pas encore été déterminé.

Dès lors, pourquoi ne pas poursuivre nos efforts sur le plan de l'énergie renouvelable ? Pourquoi ne pas recourir à l'énergie éolienne, d'autant plus qu'il existe une forme d'éolien urbain ? Pourquoi ne pas utiliser la géothermie ? Les budgets consacrés à l'isolation et les budgets consacrés à l'énergie renouvelable se trouvent dans un bon équilibre.

Nos dix priorités pour un logement économe en énergie - reprises dans un encadré en page 22 - stipulent clairement qu'il faut isoler avant de placer des panneaux photovoltaïques. Nous avons d'ailleurs introduit depuis cette année une nouvelle condition technique d'octroi de la prime photovoltaïque, qui prévoit que le bâtiment du demandeur doit disposer d'une isolation de la toiture et du double vitrage sur l'ensemble des fenêtres.

En conclusion, nous avons déjà avancé sur cette question.

M. El Ktibi, il y a différents objectifs qui se rencontrent, à savoir l'objectif environnemental et l'objectif social. M. Pesztat l'a bien développé.

En tant que ministre de l'Energie, je ne dois pas oublier que j'ai également pour mission de répondre aux obligations de Kyoto et à l'objectif de lutte contre les changements climatiques. Cela s'accompagne bien sûr d'une dimension sociale, qui veut que toute la population bruxelloise puisse avoir accès aux systèmes de primes et investir dans une démarche économe en énergie.

Il y a des passerelles entre les politiques, et je suis donc aussi impliquée en tant que ministre des Affaires sociales. A ce titre, nous avons par exemple fortement renforcé l'accompagnement gaz/électricité. Dans le domaine des primes, c'est la première fois qu'il est possible de cumuler les primes à la rénovation, qui sont principalement concentrées dans des quartiers en difficulté, avec les primes énergie. En outre, depuis un an et pour la première fois, nous préfinançons les primes à la rénovation - jusqu'à 90% dans certains quartiers - et cela comprend des actions dans le domaine de l'énergie.

Il ne faut pas de simplisme. La question de l'énergie doit être envisagée partout. Comme je l'ai toujours dit, un des outils principaux en la matière est notamment le logement et la construction de logements sociaux. Cela fait près de cinq ans que je me bats pour que tous les appels d'offres en logement et en construction de logements sociaux comportent des critères de performance énergétique très élevés. On y parvient au fur et à mesure.

A propos des communes, attention ! Il faut qu'on investisse et que des primes aillent également dans les communes d'Uccle et de Woluwe. En outre, c'est logique dans la mesure où, ces dernières années, c'est à Uccle que le plus grand investissement dans le bâti s'est opéré, notamment parce que des réserves foncières y étaient disponibles. Ne soyons pas caricaturaux ! Il y a aussi du logement moyen à Uccle, et du logement social est en train d'y être construit.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).*- *De beslissing over de gemeenten is dus niet structureel, maar komt doordat de enveloppe leeg is.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Concernant les dispositions relatives aux communes, vous nous expliquez que cette décision n'est pas structurelle. Elle résulte du fait que l'enveloppe est épuisée.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *In 2009 heb ik het budget van zowel PLAGE als de energiepremies verhoogd. Bij die laatste geven we de prioriteit aan premies voor particulieren. De gemeenten beschikken immers over andere mogelijkheden.*

Als het budget niet uitgeput is, kunnen de gemeenten er een beroep op doen. De budgetten zijn echter niet rekbaar. Overigens leveren niet alle gemeenten dezelfde inspanning.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de uitbreiding van de humane biomonitoring in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens (*in het Frans*).- *Biomonitoring is een belangrijk instrument in de bewaking van het leefmilieu. Het is een methode om de impact van de vervuiling te meten, gebaseerd op de biologische reactie van levende wezens op vervuilende stoffen.*

Humane biomonitoring gaat de blootstelling na van mensen aan chemische producten door het gehalte hiervan te meten in bloed, urine, speeksel, haren, moedermelk of weefsels.

In enkele landen wordt deze techniek gebruikt. In België is Vlaanderen de pionier. Tussen 2002 en 2006 vond een studie plaats bij 4.458 personen uit drie leeftijdsgroepen: jonge moeders en hun baby's, adolescenten van 14-15 jaar en

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour 2009, nous avons augmenté les deux budgets, tant celui de PLAGE que celui des primes énergie. Dans le cadre des primes énergie, nous privilégions les primes destinées aux particuliers plutôt qu'aux communes, celles-ci disposant d'autres possibilités, comme les appels à projets.

Il est vrai que les communes peuvent accéder à ce budget dans la mesure où il n'est pas épuisé. Cependant, les budgets ne sont pas extensibles. N'oublions pas que, en termes budgétaires, certaines communes mettent la main à la pâte, d'autres pas. Tout le monde doit participer.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ANNE SWAELENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le développement de la biosurveillance humaine en Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- A l'heure où les préoccupations environnementales deviennent prégnantes dans notre société, le développement de programmes de biosurveillance apparaît fort utile lorsqu'il s'agit de compléter les outils de veille mis à notre disposition.

La biosurveillance est une méthode d'évaluation de l'impact de la pollution sur notre environnement et, par extension, sur notre santé à tous. Elle repose sur l'étude de la réponse biologique des êtres vivants aux polluants. Elle peut s'effectuer sur les végétaux, les animaux ou sur l'homme.

Dans ce dernier cas, on parle de biosurveillance humaine. Celle-ci consiste à évaluer l'exposition humaine à des produits chimiques de

volwassenen tussen 50 en 65.

Hierbij werden de navelstreng, het bloed en de urine geanalyseerd op blootstelling aan stoffen (cadmium, lood, dioxines, enzovoort) en op mogelijke gevolgen (astma en allergieën, gewicht bij geboorte, leeftijd van de puberteit, vruchtbaarheid, miskramen, leeftijd van de menopauze en risico op kanker).

Het resultaat is een gegevensbank over de blootstelling van de mensen aan vervuilende stoffen en de mogelijke gevolgen voor de gezondheid. In november 2008 werd dit project voorgesteld op een colloquium van Leefmilieu Brussel.

Nadat een bodemanalyse de aanwezigheid van zware metalen aan het licht bracht, besliste het Waals Gewest om in Ath een biomonitoring uit te voeren.

De Lente van het Leefmilieu, georganiseerd door minister Magnette, besliste om het Vlaamse project uit te breiden tot heel België, zoals aanbevolen door de OESO.

De fase 2008-2013 van het Nationaal Actieplan voor Milieu en Gezondheid (NEHAP) omvat een deelname aan het Europese biomonitoringproject. Het doel is een harmonisering van de gebruikte methodologieën, de uitvoering van gemeenschappelijke prioriteiten voor de drie gewesten en het aanmoedigen van nieuwe programma's.

Hoe wordt het Brussels Gewest hierbij betrokken? Hoe voert het gewest het NEHAP concreet uit?

Welke gemeenschappelijke prioriteiten op het vlak van biomonitoring hebben de gewesten vastgelegd tijdens de Gemengde Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu en Gezondheid (GICLG)? Hoe werken de gewesten samen?

Komt er een nationale studie of aparte gewestelijke studies?

l'environnement par la mesure de ces produits dans le sang, l'urine, la salive, les cheveux, le lait maternel ou les tissus.

Cet outil existe déjà dans certains pays comme les Etats-Unis, l'Allemagne ou la Suède. Dans notre pays, la Flandre s'est montrée pionnière en la matière. Entre 2002 et 2006, une étude a été menée auprès de 4.458 personnes. Trois groupes d'âge ont été choisis : les jeunes mères et leurs nouveau-nés, les adolescents âgés de 14 à 15 ans et les adultes de 50 à 65 ans.

Dans ce cadre, des analyses de cordon ombilical, de sang et d'urine ont été réalisées en prenant quelques biomarqueurs d'exposition (cadmium, plomb, dioxines, etc) et d'effets (l'asthme et les allergies, le poids à la naissance, l'âge de la puberté, la fécondité, les fausses couches, l'âge de la ménopause et les risques et résurgences de cancer).

Ce projet a ainsi permis de créer un réseau de données sur l'exposition du corps humain à des substances polluantes et les liens possibles avec la santé. Lors du colloque organisé par Bruxelles Environnement « Forum Santé et Environnement » le 28 novembre 2008, ce projet a d'ailleurs été présenté par l'une des intervenantes.

Pour la ville de Ath, un biomonitoring va également être lancé. Suite à une analyse de sols qui avait révélé une pollution aux métaux lourds, une étude de type biomonitoring a été décidée par la Région wallonne. Quelque 284 personnes de la ville de Ath seront tirées au sort pour effectuer cette analyse. Il s'agit de déterminer l'exposition aux métaux lourds par des dosages de plomb, cadmium, nickel, chrome et cobalt dans l'organisme.

Le Printemps de l'environnement, organisé par le ministre Paul Magnette, a retenu comme mesure n° 5 en matière de biosurveillance d'étendre la démarche menée en Région flamande à l'ensemble du pays, suivant en cela une recommandation de l'OCDE.

Le Plan national d'action environnement et santé (NEHAP) pour la phase 2008-2013 prévoit - il s'agit encore d'un pré-projet - une participation au projet européen de biomonitoring humain. Il s'agit « (...) de développer les coopérations nécessaires à

l'harmonisation des méthodologies prévues au niveau européen et à la mise en oeuvre de priorités de biosurveillance humaine commune aux trois Régions ». Le texte précise par ailleurs qu'il a également pour objectif d' « inciter au développement de nouveaux projets de programmes au niveau des acteurs compétents ».

De quelle manière la Région bruxelloise va-t-elle être impliquée dans ce programme de biomonitoring ? Pouvez-vous nous donner des précisions quant à la mise en oeuvre pratique du NEHAP dans notre Région ?

Lors des réunions de la Conférence interministérielle mixte environnement-santé (CIMES), quelles sont les priorités communes aux trois Régions qui ont été décidées en matière de biosurveillance humaine ? Quelles sont les modalités de la coopération entre les trois Régions ?

Y aura-t-il une étude nationale de biomonitoring humain ou cela se fera-t-il au niveau régional ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Het programma van humane biomonitoring, opgenomen in het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid 2008-2013, is het gecoördineerd Belgisch antwoord op de Europese vraag afkomstig van het Europees Actieplan Leefmilieu-Gezondheid 2004-2010.*

Het Europees Actieplan voorziet in een geharmoniseerd programma van humane biomonitoring op Europese schaal. De eerste fase heeft tot doel een gemeenschappelijke actie in zoveel mogelijk lidstaten op te zetten om de methodologie te harmoniseren en indien nodig de capaciteiten van de lidstaten te ontwikkelen. De tweede fase beoogt een permanente biomonitoring in de volledige Europese Unie.

De lidstaten kunnen een financiering vragen voor projecten van gecoördineerd biomonitoring die tot doel hebben vier metabolieten in het menselijk lichaam op te sporen. Er zijn twee onderzoeksprojecten ingediend, Cophes en

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le programme de biosurveillance humaine prévu dans le cadre du NEHAP 2008-2013 correspond à la réponse coordonnée belge à la demande européenne émanant du Plan d'action européen 2004-2010 en faveur de l'environnement et de la santé.

L'action 3 du Plan d'action européen prévoit d'établir un programme harmonisé de biosurveillance humaine à l'échelle européenne. La première phase porte sur l'établissement d'une action commune dans le plus grand nombre possible d'Etats membres, de façon à harmoniser les méthodologies et à développer des compétences et capacités dans les pays qui en manquent. La seconde phase vise une biosurveillance en routine dans l'ensemble de l'Union européenne.

Actuellement, la réponse des Etats membres se fait par la candidature pour le financement d'un programme coordonné de biosurveillance basé sur

Democophes, die tegelijk van start zullen gaan als ze worden goedgekeurd.

De interministeriële conferentie Leefmilieu-Gezondheid heeft op 25 november 2008 de Belgische deelname goedgekeurd. Er zal een stuurcomité en een werkgroep Biomonitoring worden opgericht. De federale regering zal instaan voor de Europese en Belgische follow-up .

Het project Cophes beoogt de harmonisatie van de goede praktijken inzake humane biomonitoring. Het budget van 4 miljoen euro zal volledig door Europa ten laste worden genomen. Het project wordt door 5 lidstaten gedragen, maar er nemen nog 15 andere lidstaten aan deel. De Belgische partner is VITO, namens de nationale coördinatie.

Het project Democophes, waaraan 18 lidstaten deelnemen, zal door België worden gecoördineerd. Het budget van 4 miljoen euro zal voor de helft door de lidstaten worden gefinancierd. De Belgische partner is de FOD Leefmilieu, namens de nationale coördinatie.

Er is een Belgische werkgroep opgericht, waaraan Leefmilieu Brussel deelneemt. De prioriteiten in de projecten stemmen overeen met die van het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid met betrekking tot de biomonitoring van metabolieten zoals cotinine, cadmium, methylkwik en lood. Het project Cophes voorziet in een uitbreiding van de harmonisatie van de methodologie voor de lidstaten.

Het biomonitoringproject zal op nationale schaal worden uitgevoerd. De Brusselse bijdrage gebeurt in coördinatie met dat nationaal project, op basis van de Vlaamse knowhow.

De startdata van de programma's hangen af van de beslissing van de Europese financieringsorganen.

la recherche de quatre métabolites dans le corps humain. Un projet de recherche (Cophes) a été déposé pour financement auprès de la direction générale Recherche, dans le cadre du septième programme-cadre de la recherche. Par ailleurs, un projet de démonstration (Democophes) a été déposé en financement via l'outil LIFE+ Environnement en novembre 2008. Ces deux projets, s'ils sont approuvés, démarreront en parallèle.

La participation belge se situe au niveau de la coordination nationale Environnement-Santé. Pour rappel, les décisions prises lors de la Conférence interministérielle mixte Environnement élargie à la Santé publique (CIMES) du 25 novembre 2008 sont, entre autres, les suivantes.

La CIMES soutient la participation belge dans le projet Democophes de biosurveillance européenne. La CIMES décide de mettre en place un comité de pilotage et un groupe de travail Biomonitoring, de façon à assurer le suivi de ce projet dans le cadre des travaux de la cellule Environnement-Santé. Elle décide également de confier le pilotage européen et belge du projet Democophes au gouvernement fédéral.

De façon plus précise, le projet Cophes vise l'harmonisation des bonnes pratiques de biosurveillance humaine. Il présente un budget de quatre millions d'euros, dont le financement sera européen à 100%. Les Etats membres porteurs du projet sont au nombre de cinq, et quinze autres participent de façon ad hoc. Le partenaire belge est le VITO, au nom de la coordination nationale.

Quant au projet Democophes, il implique la participation de 18 Etats membres et sera coordonné par la Belgique. Le budget porte sur quatre millions d'euros, dont 50% est cofinancé par les Etats membres. Le partenaire belge est l'autorité fédérale Environnement au nom de la Cellule nationale de coordination Environnement-Santé.

Il existe un groupe de travail belge, piloté par l'autorité fédérale Environnement et auquel Bruxelles Environnement participe. Les priorités reprises dans les projets en cohérence avec les priorités du NEHAP portent sur la biosurveillance de métabolites tels que la cotinine, le cadmium, le méthylmercure et le plomb. Le projet Cophes

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de drinkwatervoorziening en de solidaire aansprakelijkheid van de eigenaar bij wanbetaling door de huurder".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik snijd een onderwerp aan dat al vaak aan bod is gekomen. Gezien de economische crisis en de onrechtvaardige regeling in de ordonnantie van 8 september 1994, kom ik er vandaag nogmaals op terug.

prévoit l'élargissement de l'harmonisation des méthodes aux phtalates.

La mise en œuvre du projet de biosurveillance dans le cadre du NEHAP sera nationale. Toutefois, les contributions et développements complémentaires des Régions sont toujours les bienvenus. La contribution et la participation bruxelloises se feront en coordination avec la réalisation nationale, et sur la base des expertises flamandes principalement.

L'opérationnalisation du programme est en attente de la décision des deux organes financeurs européens.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'alimentation en eau potable et la responsabilité solidaire du propriétaire en cas de défaut de paiement du locataire".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Dans les logements équipés de compteurs individuels d'eau, les factures de l'Intercommunale bruxelloise de distribution d'eau (IBDE) sont envoyées au locataire, tout comme les éventuels rappels. Ce n'est qu'après le deuxième rappel que la facture*

Eigenaars die in het Brussels Gewest een huis of appartement met een individuele meter verhuren aan derden, zijn nog steeds gebonden door de solidaire aansprakelijkheid ten opzichte van de huurder als deze zijn waterfacturen niet betaalt.

In appartementen met een individuele watermeter worden de facturen van de BIWD rechtstreeks naar de huurder verstuurd. Eventuele herinneringen komen ook bij de huurder terecht. Op dat moment is de eigenaar dus niet op de hoogte van het probleem. Pas wanneer er na twee herinneringen nog niet is betaald, komt de rekening bij de eigenaar-verhuurder terecht. De eigenaar moet dan opdraaien voor het waterverbruik van de huurder en diens rekening betalen. In het geval van jaarlijkse facturatie wordt de verhuurder met een enorme, onvoorziene rekening geconfronteerd.

Deze absurde maatregel vloeit voort uit de - betwiste - ordonnantie van 8 september 1994 inzake de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Gewest. Deze ordonnantie bepaalt dat enkel de eigenaar de hoedanigheid van abonnee kan krijgen bij het waterdistributiebedrijf. Verder geldt er een solidaire aansprakelijkheid tussen de abonnee en de gebruiker voor alle bedragen die de gebruiker verschuldigd is, nadat deze in gebreke is gesteld. De eigenaar is, als houder van het abonnement bij de BIWD, dus schuldenaar voor alle onbetaalde waterfacturen van de huurder.

Het is te gek voor woorden dat eigenaars moeten opdraaien voor het waterverbruik van hun huurders. Deze regeling is onrechtvaardig: de maatschappij in haar geheel draagt verantwoordelijkheid voor mensen die met financiële problemen kampen. Die verantwoordelijkheid kan niet zomaar op de eigenaars of op een andere maatschappelijke groep worden afgewenteld. De burgers moeten allemaal samen hun verantwoordelijkheid nemen, aangezien ze ook allemaal samen belastingen betalen.

Men veronderstelt vaak dat eigenaars rijke mensen zijn, maar dat is volgens mij een misvatting. Wie als eigenaar hoge facturen krijgt die hij niet kan betalen, moet soms drastische maatregelen nemen, zoals het verkopen van het eigendom. De Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie

est envoyée au propriétaire qui, lié par la responsabilité solidaire, doit alors payer la consommation d'eau de son locataire.

Cette mesure absurde découle de la contestable ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise, qui stipule que seul le propriétaire peut avoir la qualité d'abonné auprès de l'entreprise de distribution de l'eau et mentionne la responsabilité solidaire de l'abonné en cas de défaut de paiement de la part de l'utilisateur. C'est donc le propriétaire qui doit payer les factures d'eau non payées de son locataire.

Cette réglementation est injuste : la société dans son ensemble porte une responsabilité pour les personnes qui ont des problèmes financiers, et cette responsabilité ne peut être reportée sur les propriétaires ou sur d'autres groupes sociaux. Les citoyens, qui payent ensemble des impôts, doivent prendre leurs responsabilités ensemble.

On suppose que les propriétaires sont riches, ce qui est une erreur. Le propriétaire qui ne peut pas payer les factures élevées qu'il reçoit peut devoir vendre son bien.

Le fonds social de l'IBDE, qui est géré par les CPAS des 19 communes, devrait surtout servir à aider les personnes qui ne peuvent pas payer leur facture. La responsabilité ne peut pas être reportée sur les propriétaires. En outre, il est possible de demander l'échelonnement de sa facture à l'IBDE au lieu de la recevoir annuellement. Il est important qu'il y ait une communication à ce propos.

Pourquoi une entreprise de distribution d'eau ne peut-elle avoir le même type de relations avec ses clients qu'un fournisseur d'électricité ou une entreprise de téléphonie ? Pourquoi ne supprimons-nous pas le système de responsabilité solidaire, comme en Flandre et en Wallonie ? Avez-vous l'intention de le changer ?

(BIWD) beschikt over een sociaal fonds dat wordt beheerd door de OCMW's van de negentien gemeenten. Dat fonds zou zich vooral moeten bezighouden met het helpen van mensen die hun factuur niet kunnen betalen. De verantwoordelijkheid mag niet worden afgeschoven op de eigenaars.

Wie betalingsmoeilijkheden heeft, moet door het sociaal fonds kunnen worden geholpen. Bovendien kunnen mensen het BIWD vragen om hun factuur te spreiden in plaats van een jaarlijkse factuur op te maken. Het is belangrijk dat er over die mogelijkheid wordt gecommuniceerd.

Ik vraag me af waarom een waterdistributiebedrijf niet dezelfde relatie met zijn klanten kan hebben als een elektriciteitsleverancier of een telefoonbedrijf. Waarom is dat anders? Elektriciteitsleveranciers of telefoonbedrijven moeten immers geen beroep doen op de eigenaar-verhuurder als de huurder niet betaalt. Waarom houdt u vast aan het systeem van solidaire aansprakelijkheid? Bent u van plan om het systeem te wijzigen? In Vlaanderen en Wallonië is de regeling zonder al te veel problemen afgeschaft en ik stel voor dat we hetzelfde doen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik ben nogal verbaasd over uw vraag. De regering heeft zich al herhaaldelijk uitgesproken over dit onderwerp naar aanleiding van het voorstel van ordonnantie van de heer de Clippele tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 betreffende de regeling van de drinkwatervoorziening. Ik verwijs naar het verslag van de parlementaire vergadering van 16 december 2008. Eigenlijk heb ik uw vragen toen al beantwoord.

De regering wil het huidige systeem van solidaire aansprakelijkheid om juridische, technische en praktische redenen niet wijzigen.

Ik overloop eerst de juridische aspecten. Huurcontracten zijn niet inroepbaar tegen derden, of in dit geval de BIWD. Watervoorziening is de verantwoordelijkheid van de huiseigenaar. Dat stipuleren alle gemeentelijke politiereglementen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Votre question m'étonne. Le gouvernement s'est déjà exprimé à plusieurs reprises sur ce sujet à l'occasion de la proposition d'ordonnance de M. de Clippele portant modification de l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglant la fourniture d'eau alimentaire. Je vous renvoie au compte rendu de la réunion parlementaire du 16 décembre 2008.*

Le gouvernement ne souhaite pas changer le système actuel de responsabilité solidaire pour des raisons juridiques, techniques et pratiques.

Au niveau juridique, les baux locatifs ne sont pas opposables à des tiers, donc, en l'occurrence, à l'IBDE. Tous les règlements de police communaux stipulent que la responsabilité de la fourniture d'eau incombe au propriétaire

D'un point de vue technique, la consommation d'eau peut être directement influencée par l'état de

Wat de technische aspecten betreft, wijs ik erop dat het waterverbruik rechtstreeks kan worden beïnvloed door de staat waarin de waterinstallatie verkeert. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om die te onderhouden. Ten tweede ontbreekt het in 50% van de Brusselse woongebouwen aan individuele watermeters. Op termijn zou dat percentage moeten dalen, omdat de BIWD maatregelen neemt om individuele meters te plaatsen.

Tot slot vermeld ik enkele praktische aspecten. Eigenaars beschikken over de nodige middelen om hun belangen veilig te stellen, onder meer door provisies aan te leggen. Eigenaars zorgen voor stabiliteit in het klantenbestand.

Als u meer informatie nodig hebt, kan ik u een kopie van het verslag bezorgen. Volgens mij hebben we deze discussie al in december gevoerd.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik was aanwezig op die vergadering. Wegens de economische situatie maak ik me echter ernstige zorgen. Daarom stelde ik de vraag opnieuw.

In Vlaanderen en Wallonië was het blijkbaar wel mogelijk om de regeling af te schaffen. Ook dat is een argument om mijn vraag opnieuw te stellen. Ik hoop dat u uw mening nog zult wijzigen. Als gevolg van de economische crisis zullen nog meer mensen in de problemen komen. De overheid mag zoiets niet in de hand werken en moet het sociaal fonds op zijn verantwoordelijkheden wijzen om mensen met betalingsproblemen te helpen en om eigenaars te informeren over het bestaan van het sociaal fonds.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

la plomberie, dont l'entretien incombe au propriétaire. En outre, la moitié des logements bruxellois ne disposent pas encore de compteurs individuels, mais c'est en train de changer.

Au niveau pratique, les propriétaires disposent des moyens nécessaires pour veiller à leurs intérêts, notamment en établissant des provisions. Les propriétaires sont un facteur de stabilité dans la clientèle.

Si vous avez besoin de davantage d'informations, je peux vous fournir une copie du compte-rendu de la discussion de décembre.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *J'étais présente à cette réunion, mais j'ai à nouveau posé cette question à cause de la situation économique.*

La suppression de cette réglementation s'est avérée possible en Flandre et en Wallonie. J'espère que vous changerez d'avis. Les pouvoirs publics doivent rappeler au fonds social qu'il a pour responsabilité d'aider les personnes qui ont des problèmes de paiement et informer les propriétaires de l'existence de ce fonds social.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de controle door de politiediensten op de naleving van de dringende maatregelen bij vervuilingsspieken".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Huytebroeck zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Op 27 november 2008 trof de Brusselse regering een uitvoeringsbesluit over de dringende maatregelen bij vervuilingsspieken.*

Blijkbaar zouden deze maatregelen alleen van kracht zijn van november tot maart, om de hoge concentratie van fijn stof en stikstofdioxide tegen te gaan.

Nochtans zijn er ook 's zomers vervuilingsspieken met ozon, een bijproduct van de stikstofdioxide uit de uitlaatgassen van wagens. Zal de regering ook een besluit treffen om dit soort vervuiling te bestrijden?

De uitvoering van de dringende maatregelen bij vervuilingdrempel 1 verloopt goed, maar bij drempel 2 is er een probleem: de controle op het systeem van altemnerende nummerplaten. Er zijn heel wat bijkomende mensen nodig om alle wagens te controleren die het gewest binnenrijden of er al zijn en om de files te beheren die er zeker zullen ontstaan.

Hebt u het standpunt hierover gevraagd van de politiezones en de federale wegenpolitie? Uiterekend de politiediensten hebben veel vragen over de praktische modaliteiten van deze maatregelen.

Krijgt een overtreder enkel een proces-verbaal of wordt zijn wagen geïmmobiliseerd? U zei eerder overigens dat er een proefperiode zou zijn waarin de mensen gewoon een waarschuwing zouden krijgen.

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la gestion par les forces de police des mesures d'urgence en cas de pics de pollution".

Mme la présidente.- La ministre Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 novembre 2008 précise les dispositions relatives à la mise en oeuvre des mesures d'urgence en cas de pic de pollution atmosphérique. Nous avons déjà abondamment discuté de celles-ci.

La lecture de ce document ne manque pas de soulever plusieurs interrogations, dont M. Gosuin vous a déjà fait part en commission, en relayant les inquiétudes de la Conférence des bourgmestres et des zones de police.

Il apparaîtrait que ces mesures ne seraient d'application que pendant la période hivernale, de novembre à mars, afin de lutter spécifiquement contre des concentrations élevées de particules fines et de dioxyde d'azote.

Nous avons cependant tous en mémoire les alertes aux pics de pollution estivale à l'ozone, polluant secondaire qui se forme principalement à partir des oxydes d'azote présents dans les gaz d'échappement des véhicules. Entre-t-il dès lors dans les intentions du gouvernement de prendre un arrêté spécifique pour lutter contre ce type de pollution ?

Pour en revenir à la pollution hivernale, si l'on a déjà pu constater que la mise en oeuvre des dispositions relatives au seuil 1 ne pose que peu de problèmes, nous sommes nettement plus dubitatifs quant aux mesures se rapportant au seuil 2 qui concernent le contrôle de l'application du système d'alternance de plaques d'immatriculation.

Kan de verkeerspolitie wel processen-verbaal uitschrijven voor milieuovertredingen? Komen eventuele rechtszaken voor de correctionele rechtbank? Werd die geraadpleegd over de voorgestelde maatregelen?

Bij de voorstelling van de maatregelen, zei u dat de overschrijding van drempel 2 zeldzaam zou zijn. De maatregelen zouden echter minstens een keer per jaar getest worden. Wanneer vinden die tests plaats?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).* - *Dat heb ik nooit gezegd.*

L'expérience de la journée sans voiture montre à suffisance l'importance des moyens humains à mettre en oeuvre pour empêcher l'entrée pure et simple des véhicules dans la Région. Ces moyens devront être renforcés pour le contrôle à hauteur des barrages filtrants, sans parler de ceux nécessaires pour gérer les files interminables qui risquent de se produire aux entrées du territoire régional, de même que pour procéder aux contrôles intra muros.

Face à ces constats, pouvez-vous me préciser si des contacts ont été établis avec les zones de police bruxelloises via les bourgmestres et la police des routes fédérale, afin de connaître leur avis pour la mise en oeuvre de ces propositions ?

De nombreuses questions subsistent quant aux modalités pratiques de cette mise en oeuvre, notamment au niveau des services de police, et je souhaite vous poser quelques questions à cet égard.

Un contrevenant verra-t-il son véhicule immobilisé ou sera-t-il simplement verbalisé ?

Vous aviez déclaré précédemment que, puisque cette ordonnance et son arrêté d'application en étaient encore à leur phase d'essai, la Région, sur la base de son évolution, procéderait davantage à des avertissements qu'à des verbalisations.

Les policiers des services trafic sont-ils habilités à verbaliser au sens de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, à la constatation, à la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement ?

Les poursuites incombent-elles au Tribunal correctionnel ? Celui-ci a-t-il été consulté avant la mise en place des mesures proposées ?

Enfin, alors que, lors de la présentation de ces mesures d'urgence, le seuil 2 avait été annoncé comme relativement rare, il s'avère que la mise en oeuvre des mesures relatives aux différents seuils d'alerte serait organisée au moins une fois par an pour en tester les modalités opérationnelles. Quand procédera-t-on à ces tests grandeur nature ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre. - Je n'ai jamais déclaré cela.

Mevrouw de voorzitter.- Kunnen de inspecteurs van Leefmilieu Brussel niet optreden?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het artikel dat vorige week in La Capitale verscheen is choquerend. De krant had beter mijn kabinet gecontacteerd over de zogenaamde omzendbrief voor alle politiezones. De brief werd opgesteld door een agent die niet betrokken was bij het maandelijks overleg met de DirCo, de verantwoordelijken voor de verkeersafdelingen van de zones en het parket.*

De vervuilingsspieken in de winter hebben niets te maken met de ozonpieken in de zomer en vereisen een andere aanpak.

In de winter kunnen door bepaalde weersomstandigheden (ontbreken van wind en temperatuurinversie) de concentraties fijnstof en stikstofdioxide in de lucht zo sterk toenemen dat zij een gevaar voor de volksgezondheid vormen. Die vervuilingsspieken treden vaak op bij zeer koud, windstil en zonnig weer. Het autoverkeer is de grootste bron van uitstoot van fijnstof en stikstofdioxide in het Brussels Gewest. Door het autoverkeer te beperken, kunnen wij dus onmiddellijk de concentraties van die stoffen in de lucht verminderen.

In de zomer gaat het om ozonpieken. Ozon is een gas dat door een fotochemisch proces ontstaat bij hoge temperaturen en het ontbreken van wind. Ozon is een secundair gas dat wordt gevormd op basis van zogenaamde ozonprecursoren die reeds dagen of weken in de lucht hangen. Noodmaatregelen toepassen bij ozonpieken is contraproductief, aangezien een beperking van het autoverkeer tot een verhoging van de ozonconcentraties leidt.

Ozonpieken kunnen enkel bestreden worden via structurele en permanente emissiereductiemaatregelen. Daarom werken wij aan bedrijfsvervoerplannen, parkeermaatregelen, milieuvriendelijke bussen, Bruxell'Air, fietspromotie, enzovoort.

Wat het overleg met de politiezones betreft, hebben er meerdere vergaderingen met de DirCo plaatsgehad, alsook met de verkeersverantwoordelijken van de zes zones en het parket over de toepassing van de maatregelen

Mme la présidente.- Les inspecteurs de Bruxelles Environnement ne pourraient-ils intervenir en ce sens ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'article paru la semaine passée dans "La Capitale" est choquant. Il aurait effectivement été souhaitable que la rédaction de ce quotidien contacte mon cabinet afin de vérifier que la lettre, qui n'était pas une note circulaire provenant de la zone de police Bruxelles-Ouest, relevait bien d'une circulaire concernant toutes les zones de police. La lettre a en effet été rédigée par un agent qui n'a été impliqué dans aucunes des concertations menées chaque mois depuis près de trois ans avec le DirCo, les responsables trafic des six zones de la Région et le Parquet.

Il n'y a donc pas lieu de tirer des conclusions, qui s'avèrent du reste totalement fausses.

Depuis quatre ans, je répète que les pics de pollution hivernaux ne sont pas synonymes des pics d'ozone d'été et que, dès lors, les deux situations requièrent des mesures totalement différentes.

Les pics hivernaux sont dus à l'augmentation des concentrations de micro-particules et de dioxydes d'azote dans l'air, atteignant des niveaux qui menacent la santé publique. L'augmentation de ces concentrations est générée par les conditions météorologiques, principalement l'absence de vent et l'inversion thermique. Comme on peut le constater, ces pics de pollution surviennent souvent quand il n'y a pas de vent, quand il fait très froid et que le ciel est bleu. Les gens en sont toujours étonnés. Pour réduire immédiatement ces concentrations, il convient de réduire les émissions des polluants en micro-particules et dioxydes d'azote, et la circulation en est la principale source d'émission en Région de Bruxelles-Capitale.

Les pics hivernaux sont totalement distincts des pics d'ozone que l'on connaît en été. L'ozone est un gaz créé sous l'effet de phénomènes photo-chimiques lors de fortes températures et d'absence de vent. L'ozone est un gaz secondaire qui se crée à partir des gaz dits précurseurs, déjà présents depuis des jours et des semaines dans l'air, dont les micro-particules et les dioxydes d'azote. Appliquer les mesures d'urgence en cas de pic d'ozone est parfaitement contre-indiqué. M. Gosuin l'a

van drempel 2, waaronder het alternerend rijden. Wij hebben die laatste maatregel op de conferentie van burgemeesters voorgesteld, alsook aan de verantwoordelijken van de politiezones. Aangezien het om een nieuwe maatregel gaat, is het normaal dat er vragen zijn over de concrete toepassing en de haalbaarheid ervan.

Tijdens die vergaderingen hebben we beslist dat de dringende maatregelen allereerst ontradend moesten werken. Mensen moeten hun wagen thuislaten, zoals ze bijvoorbeeld doen bij een betoging of een Europese top. We moeten zeker ook de pendelaars voldoende informeren.

We willen niet zoveel mogelijk overtredingen vaststellen. De politiezones kunnen ook niet elke wagen controleren. We gaan ook geen wegversperringen zetten aan de gewestgrenzen. We zullen geen wagens immobiliseren, maar processen-verbaal uitschrijven.

Het voornaamste doel is voorkomen dat de mensen met de wagen naar Brussel komen.

De politiezones kennen het terrein het best en zorgen voor vaste en mobiele camera's, enzovoort.

De maatregelen van drempel 1, met name een strengere snelheidscontrole, werden sinds 2006 zes maal toegepast. Aanvankelijk waren er vragen over de verschillen tussen de drie gewesten. Wij hebben daarover een akkoord afgesloten. Uit een recente evaluatie door de politiezones blijkt dat alles goed werkt en dat de gebruikers het systeem gewoon geraken.

De heer Smet en ik hebben het BECI en de ondernemingen duidelijk gemaakt dat zij ook interne plannen moeten maken voor de vervuilingsspieken. Het Europees Parlement brengt zijn werknemers bijvoorbeeld tijdig op de hoogte en stelt pendelbussen en carpooling voor. Sommige grote ondernemingen hebben vergelijkbare systemen.

De ordonnantie van 25 maart 1999 over de luchtkwaliteit bevat al een systeem van straffen voor overtreders. De correctionele rechtbank is hiervoor bevoegd. Wij hebben met de procureur en het parket overlegd.

We hebben nooit gezegd dat we tests zouden

également répété à de multiples reprises quand il était ministre de l'environnement. Pendant les pics d'ozone, les mesures de restriction de la circulation augmenteraient encore les concentrations d'ozone.

Les seules mesures utiles pour lutter contre les pics d'ozone en été, sont des mesures structurelles et permanentes de réduction des émissions et sûrement pas une mesure d'urgence d'un jour. C'est pourquoi, avec M. Smet, nous développons une politique structurelle comportant des plans de déplacements d'entreprises, une politique de stationnement, des bus au gaz, Bruxell'air, un soutien au vélo, etc.

Par rapport à la concertation avec les zones de police, il y a eu de nombreuses réunions - dont je pourrais un jour donner les procès verbaux - avec le DirCo ainsi qu'avec les responsables trafic des six zones et le Parquet. Nous avons établi les modes opératoires de l'application des mesures de seuil 2, et spécifiquement le régime de plaques alternées, avec eux. M. Smet et moi avons présenté les dispositions à trois reprises devant la Conférence des bourgmestres, dont la dernière le 19 novembre dernier. Nous les avons également présentées devant les responsables de toutes les zones de police. Il y a évidemment eu des questions par rapport à la faisabilité et à la concrétisation des mesures, tenant compte du fait que c'est la première fois que cela va se faire. En outre, il est normal et légitime que les responsables des zones de police posent des questions par rapport à l'application des mesures.

Il a été établi lors de ces réunions que le principe des mesures d'urgence devait d'abord viser l'effet dissuasif. Il n'est pas question de mettre un policier derrière chaque voiture. Avec de larges moyens de diffusion, également en dehors de Bruxelles, puisque cela concerne aussi les navetteurs, nous visons à inciter les gens à ne pas utiliser leur voiture, comme cela se fait automatiquement lors de la tenue d'un Conseil européen ou d'une grosse manifestation.

L'objectif n'est pas de maximiser le nombre de constats d'infraction, au contraire. Les zones de police ne se voient pas confier la tâche de contrôler chaque véhicule, ce qui est parfaitement irréaliste, par ailleurs. Il ne s'agit pas non plus de placer des barrages filtrants aux portes de la Région. Le principe ne vise pas non plus à

uitvoeren, alleen dat we de eerste keer nog geen straffen zouden hanteren, maar alleen ontradend zouden werken. Daarna moeten we de operatie evalueren en wellicht wijzigingen doorvoeren.

Samen met de politie en het parket wordt gewerkt aan een efficiënter mechanisme. Er zijn meer ambtenaren nodig die de vaststellingen kunnen verrichten.

Er is ook een evaluatie nodig van het mechanisme zoals voor drempel 1 reeds is gebeurd.

Ik ben steeds meer overtuigd van het nut van deze maatregel. Ik had reeds contacten met Parijs en Athene. Onlangs heb ik ook de burgemeester van Bèdapest ontmoet die het systeem van de altemnerende nummerplaten in oktober 2008 voor de eerste keer heeft toegepast. Het aantal inwoners van Bèdapest is vergelijkbaar met dat van Brussel en de stad trekt ook talrijke pendelaars aan. Ondanks het feit dat er geen boetesysteem was gepland, was het aantal auto's met 50% gedaald. Dat bewijst de haalbaarheid van dit systeem dat vooral in de winter zeer efficiënt is.

immobiliser les véhicules, mais à verbaliser les contrevenants.

L'objectif est avant tout d'éviter que les gens se rendent en Région bruxelloise en voiture, ce qui fonctionne généralement assez bien en matière de dissuasion.

Ce sont bien les zones de police - qui connaissent le mieux leur terrain - qui, avec leurs moyens mobilisables, établissent des dispositifs de contrôle : caméras fixes, caméras mobiles, dispositifs de dissuasion ou d'intervention immédiate, etc.

Il est à noter que les mesures de seuil 1, notamment le renforcement du contrôle de vitesse, ont été appliquées selon ces principes à six reprises depuis 2006, et ont soulevé de grosses interrogations lors de leur première mise en oeuvre, notamment sur la divergence des mesures adoptées en Wallonie, en Flandre et à Bruxelles. Nous avons expliqué pourquoi nous ne prenions pas les mêmes mesures et conclu un accord entre les trois Régions. Aujourd'hui, l'évaluation des zones de police établit que le système fonctionne bien et que les usagers commencent à s'y habituer. La Région et les zones de police partagent par conséquent une même satisfaction quant à ces six applications.

Pascal Smet et moi-même avons rencontré BECI et expliqué aux entreprises qu'il fallait également anticiper et prévoir des plans au sein des entreprises en cas de pic de pollution, comme c'est déjà le cas au Parlement européen, où les employés reçoivent dans les 48 h qui précèdent l'annonce d'un pic de pollution des propositions de navettes ou de covoiturage. Certaines grandes entreprises belges pratiquent des systèmes similaires. Il faut parvenir à un système qui anticipe le plus possible les situations de pics de pollution.

L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la qualité de l'air prévoit déjà un mécanisme de sanction pénale pour les contrevenants. C'est effectivement le tribunal correctionnel qui est compétent. Les concertations ont été menées avec le Procureur et les représentants du Parquet.

Nous n'avons jamais dit que nous allions organiser des opérations-tests mais bien que, lors de la

première application du système de plaques alternées, nous proposerions que cette première fois soit réellement dissuasive, sans appliquer directement des sanctions pénales. Il faudra évaluer l'opération et apporter sans doute certaines modifications. Nous prenons la responsabilité d'évaluer la première mise en oeuvre des mesures de seuil 2 à travers une action-test, parce que la sanction ne se justifie pas à l'occasion d'une première opération.

Les travaux sont toujours en cours avec les zones de police et le Parquet, afin d'améliorer le mécanisme et de le rendre plus opérationnel, et pour permettre notamment à un plus grand nombre d'agents d'établir les constats.

Il faudra une évaluation du mécanisme, comme nous l'avons fait pour le pic 1.

Je suis renforcée par rapport à cette mesure. J'avais déjà évoqué des expériences en la matière à Paris ou à Athènes. A l'occasion d'une récente rencontre avec les représentants de différentes villes européennes, j'ai rencontré le maire de Budapest et ensuite ses services. Pour la première fois, au mois d'octobre, lors d'un pic de pollution, cette ville a mis en oeuvre pendant deux jours le système des plaques alternées que nous voulons appliquer.

Budapest a un nombre d'habitants comparable à Bruxelles et accueille également énormément de navetteurs. Malgré l'absence de sanction lors de cette première édition de la mesure, la circulation a diminué de 50%. J'étais très étonnée. C'est énorme et cela dépasse les 20% dont il était question à Paris. Cela signifie que c'est un système qui fonctionne. J'y crois, parce qu'il a démontré son efficacité en cas de pics de pollution en hiver.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Alle betrokken partijen vinden dat het systeem omslachtig is en dat het regeringsbesluit moeilijk uitvoerbaar is. Behalve de nota van één politiezone waaruit u citeert, zijn er nog andere nota's en overwegingen over deze problematiek.*

Ik ga ermee akkoord dat de verontreinigingspieken in de zomer om tijdelijke maatregelen en die in de winter om structurele maatregelen vragen. De

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- La question que j'ai évoquée ce matin est bien connue de tous : de la police, des bourgmestres, des conseillers communaux et des différentes associations, notamment économiques. Tous soulèvent des difficultés dans la mise en oeuvre de cette politique sur les pics de pollution et de l'arrêté que vous avez pris en la matière. Vous avez cité une note provenant d'une zone de police, mais il existe de nombreux documents, de notes et de

MR-fractie blijft echter bij haar standpunt dat altemerende nummerplaten geen goede oplossing zijn. Fiscale maatregelen en een sticker zijn veel efficiënter. De heer Gosuin heeft deze oplossing bij u aangekaart, maar u hebt ze afgewezen omdat daarvoor te veel personeel nodig was. Voor de maatregel die u nu voorstelt is er evenveel personeel nodig.

U beweert dat u heel wat instanties hebt geraadpleegd, maar volgens een vertegenwoordiger van de MIVB werden de NMBS, de TEC en De Lijn niet geraadpleegd. Deze problematiek is echter ruimer dan het gewest en de MIVB. De andere maatschappijen brengen pendelaars naar Brussel. U had ook met hen moeten overleggen.

Mevrouw de voorzitter.- Dit is een mondelinge vraag.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *U zult aanvankelijk geen processen-verbaal uitschrijven en de operatie achteraf evalueren. U zou nooit tests aangekondigd hebben. Nochtans staat zwart op wit in het besluit dat de ministers minstens eenmaal per jaar een van de maatregelen zullen uitvoeren om de uitvoering te testen en de bevolking te sensibiliseren.*

De evaluatie zal nodig zijn om na te gaan welke maatregelen efficiënt zijn in de bestrijding van vervuilingsspieken.

considérations, qui circulent par rapport à cette politique relative à la lutte contre les pics de pollution.

J'avais bien compris qu'il existait une différence entre les pics de pollution en hiver et en été, ceux-ci demandant des mesures structurelles alors que les premiers demandent, selon vous, plutôt des mesures ponctuelles. Je reste toutefois convaincue que le système des plaques alternées n'est pas la bonne méthode pour lutter contre ces pics de pollution.

Je suis sensibilisée à cette problématique et je répète que j'estime notamment qu'une politique fiscale et de pastille aurait été bien plus efficace. M. Gosuin l'avait d'ailleurs défendue auprès de vous, mais vous l'estimiez impraticable en raison du personnel que cela exigerait. Je constate que la mise en oeuvre du système des plaques alternées mobilisera également beaucoup de personnel.

Vous dites que vous procédez à de larges consultations. Mais un représentant de la STIB déclare qu'aucune autre société de transport (SNCB, TEC, De Lijn) n'a été consultée. Seule la STIB l'a été. Or, la problématique ne concerne pas que la Région bruxelloise et le STIB. Elle concerne également les autres transports publics qui amènent des navetteurs à Bruxelles. Une consultation plus large aurait été intéressante pour la mise en oeuvre de votre arrêté.

Mme la présidente.- Madame Schepmans, il s'agit d'une question orale.

Mme Françoise Schepmans.- J'entends dire qu'il n'y aura pas de verbalisation et que vous réaliserez une évaluation. Vous avez déclaré ne jamais avoir annoncé d'essais de mise en oeuvre de l'ordonnance. Cependant, dans votre arrêté, il est écrit que : "Moyennant l'accord du gouvernement, les ministres organisent au moins une fois par an la mise en oeuvre de l'une des mesures pour tester les modalités opérationnelles et sensibiliser la population." Ceci figure noir sur blanc dans le texte même de l'arrêté.

Quant à l'évaluation que vous annoncez, elle sera bien nécessaire dans le cas qui nous intéresse, pour déterminer de façon efficace, et non pas empirique, les mesures à prendre pour lutter contre ces pics de pollution.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *In het begin was er veel weerstand tegen de autoloze zondagen, maar ondertussen zijn de Brusselaars voorstanders van dit initiatief geworden.*

Mijn voorganger had het verschil tussen de vervuilingsspieken in de zomer en de winter reeds uitgelegd, maar uw briefschrijver haalt die blijkbaar volledig door elkaar.

De invoering van de blauwe sticker vereist een samenwerkingsakkoord met de andere gewesten. Daarom hebben wij voor het principe van het alternerend rijden gekozen.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *U moet toegeven dat de heer Gosuin in deze het voortouw heeft genomen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik verkies maatregelen waarvoor geen samenwerkingsakkoord nodig is, omdat wij dan sneller vooruit kunnen gaan.*

Bij vervuilingsspieken zal de MIVB haar aanbod uitbreiden en gratis maken. De Lijn zal binnenkort hetzelfde doen. De TEC biedt reeds gratis openbaar vervoer aan tijdens vervuilingsspieken. De NMBS herbekijkt haar standpunt en zou overwegen het treinverkeer gratis te maken. Zij dacht dat het gemiddeld om vijfmaal per jaar zou gaan, omdat ze zich verkeerdelijk op drempel 1 had gebaseerd, in plaats van eenmaal om de 2,5 jaar.

- Het incident is gesloten.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La journée sans voiture suscitait au départ effectivement de nombreuses réticences. Toutefois, il est à noter que les Bruxellois sont aujourd'hui favorables à ce que cette initiative soit réitérée.

Par ailleurs, bien que le constat des différences entre les pics de pollution entre l'été et l'hiver n'émane pas de moi, puisqu'elles avaient déjà été expliquées par mon prédécesseur, l'auteur de la lettre déjà évoquée semble confondre totalement ces deux notions.

D'autre part, concernant le recours à la pastille, contrairement à M. Gosuin, qui était isolé quand il prônait la mesure puisqu'il n'avait pas le soutien de ses collègues du précédent gouvernement, et qui n'est jamais parvenu à l'imposer, j'ai fait adopter, avec M. Smet, par ce gouvernement une mesure de lutte contre les pics de pollution hivernaux. Nous avons relevé le défi de l'opérationnaliser. Je souligne que le recours à la pastille nécessite par contre l'établissement préalable d'un accord de coopération avec les autres Régions.

Mme Françoise Schepmans.- Reconnaissons toutefois à M. Gosuin la qualité de précurseur en la matière.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pour ma part, j'ai toujours souhaité l'adoption d'une mesure que nous puissions développer et qui nous permette d'avancer sans devoir passer par un hypothétique accord de coopération préalable, comme l'utilisation de la pastille l'aurait requis.

En cas de pic de pollution, la STIB prendra les mesures nécessaires conformément à son contrat de gestion, De Lijn est sur le point de les adopter et les TEC prévoient déjà la gratuité de leurs transports. La SNCB, qui, en se fondant sur le seuil 1, avait compris erronément que l'on requerrait la gratuité cinq fois par an, réexamine sa position, dès lors que la situation risque de se produire tous les deux ans et demi, et envisage à présent la gratuité des transports.

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
BERTIN MAMPAKA MANKAMBA**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de week zonder pesticiden van
20 tot 30 maart 2009".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba (*in het Frans*).- *De week zonder pesticiden is een initiatief dat enkele jaren geleden in Frankrijk werd gestart maar ondertussen internationale navolging heeft gekregen. Sinds 2008 wordt die campagne in Wallonië georganiseerd door de vereniging Adalia met de steun van de Waalse minister van Leefmilieu.*

Zou het niet nuttig zijn dat het Brussels gewest in 2009 aan die week deelneemt en deze positieve dynamiek voor het leefmilieu en de volksgezondheid steunt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *De nakende week van de pesticiden, een initiatief van vrijwilligers uit allerhande sectoren, groeit stilaan uit tot een initiatief op Europese schaal.*

De Waalse vzw Adalia speelt niet de rol van coördinator voor de Brusselse initiatieven. Ook mijn departement heeft geen vraag in die zin ontvangen.

Ik heb mijn administratie wel gevraagd om alle gesubsidieerde organisaties die activiteiten omtrent pesticiden organiseren, ertoe aan te zetten om tijdens deze week van de pesticiden een initiatief te nemen.

In dit kader steunen de vzw Adalia en het Waals Gewest de informatiedag over alternatieven voor

**QUESTION ORALE DE M. BERTIN
MAMPAKA MANKAMBA**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "la semaine sans pesticides du
20 au 30 mars 2009".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- La semaine sans pesticides, un projet initié il y a quelques années en France, s'inscrit dans une démarche internationale. Cette campagne est organisée depuis 2008 en Région wallonne par l'association Adalia, grâce au soutien de son ministre de l'Environnement.

Ne serait-il pas opportun que la Région de Bruxelles Capitale participe également en 2009 à cette semaine et soutienne cette dynamique positive pour l'environnement et la santé publique ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mme Gilson m'a posé la même question il y a peu de temps. Il faudrait veiller à ce qu'on ne pose pas deux fois les mêmes questions.

La semaine sans pesticides, qui consiste à regrouper en une semaine différentes initiatives menées sur base volontaire par des associations, des municipalités, des agriculteurs et des écoles, aura bientôt lieu. Cette action commence à prendre une dimension européenne.

L'asbl Adalia, active en Région wallonne, n'intervient pas sur le territoire bruxellois pour réaliser le rôle de centralisateur des initiatives. Ni mon administration, ni moi-même n'avons reçu de proposition en ce sens.

Afin de pouvoir bénéficier de l'intérêt médiatique

pesticiden die door Natagora wordt georganiseerd in de lokalen van de vzw Tournesol in het kader van het initiatief "Nature au jardin".

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
BERTIN MAMPAKA MANKAMBA**

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "de aanwezigheid van Aziatische
lieveheersbeestjes in het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba (*in het Frans*).- *Op 18 oktober 2005 antwoordde u op een vraag dat uw administratie zich bewust was van het probleem van de toenemende verspreiding van Aziatische lieveheersbeestjes en dat er bovendien een interregionaal atelier zou worden opgericht.*

In 2008 werd opnieuw een overdreven grote aanwezigheid van deze beestjes vastgesteld in bepaalde zones in het gewest, ten koste van de inheemse variëteit.

Blijkbaar worden invasies van blad- en schildluizen bestreden door Aziatische lieveheersbeestjes los te laten. Hebben de

qui se dégage lors de cette semaine sur la problématique des pesticides, j'ai demandé à mon administration que toutes les structures organisant des activités relatives aux pesticides et bénéficiant d'un subside régional envisagent, tant que possible, le déroulement d'une activité durant cette semaine.

C'est ainsi que la journée pratique d'information sur les techniques alternatives aux pesticides, organisée par Natagora dans le cadre de l'opération "Nature au jardin", se tiendra cette année le 22 mars dans les locaux de l'asbl Tournesol. Outre la promotion habituelle, cette activité bénéficiera de la promotion réalisée par l'asbl Adalia en Région wallonne.

Il y a donc quelque chose qui se fait.

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE M. BERTIN
MAMPAKA MANKAMBA**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "la présence de coccinelles
asiatiques sur le territoire de la Région de
Bruxelles-Capitale".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Une question concernant la prolifération des coccinelles asiatiques vous a été posée en date du 18 octobre 2005. Vous y aviez répondu en indiquant que non seulement votre administration était bien consciente du problème, mais qu'en plus un atelier interrégional serait mis sur pied.

Pourtant, au cours de l'année 2008, nous avons à nouveau constaté une présence excessive de coccinelles sur certaines zones de la Région. Il semble que l'espèce indigène continue à être victime de la prolifération de l'espèce exotique.

En outre, il semblerait que les invasions de

gewestelijke administraties daaraan meegewerkt?

Moet er geen overzicht worden opgesteld van de hoeveelheid beestjes die losgelaten wordt en de plaatsen waar dit gebeurt?

Door welke concrete maatregelen zult u ervoor zorgen dat de situatie in 2009 niet verergert?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De landschapsarchitecten en terreinbeheerders van Leefmilieu Brussel bevestigen dat deze beestjes nooit losgelaten zijn in de Brusselse parken. Ze worden trouwens niet gebruikt in groene ruimten, maar in groentekweek en tuinbouw.*

Blijkbaar zijn er enkele ontsnapt uit serres en sinds 2002 planten ze zich in de natuur voort. Sinds het probleem bekend is, is er geen enkele onderneming meer die deze beestjes nog commercialiseert. Dit is echter een federale bevoegdheid.

De beste manier om dit soort invasies, die de inheemse biodiversiteit bedreigen te bestrijden, is preventie.

Eenmaal de soorten aanwezig zijn in de natuur, is het helaas vaak onmogelijk hen volledig uit te roeien. Dat zou enorme middelen vragen en op een schaal moeten gebeuren die het gewest ruimschoots overstijgt. We moeten het fenomeen wel zoveel mogelijk onder controle houden. Dat is een prioriteit in het Brusselse natuurbeleid.

De regering heeft in eerste lezing een ontwerp van ordonnantie goedgekeurd waarin de maatregelen om invasies van vreemde soorten te bestrijden, een wettelijke basis krijgen. Het gaat onder meer om het verbod op en de bestraffing van het vrijwillig

pucerons ou de cochenilles furent combattues par des lâchers de coccinelles asiatiques. Pourriez-vous m'indiquer si les administrations régionales ont participé à cette méthodologie de lutte contre ces insectes ?

Dans l'affirmative, ne serait-il pas opportun de faire un état des lieux précis de la situation reprenant des données telles que la période des lâchers, les quantités et les lieux qui ont été touchés ?

De plus, pourriez-vous nous informer des mesures concrètes que vous comptez prendre afin que cette situation ne s'aggrave pas en 2009 ? De nombreux concitoyens m'ont interpellé à propos des nuisances que cela engendrait.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La coccinelle asiatique n'a jamais été introduite dans les parcs bruxellois. Cette affirmation est confirmée par tous les architectes paysagers et les gestionnaires de terrain de Bruxelles Environnement.

D'ailleurs, cette espèce exotique ne se retrouve vraisemblablement pas dans la nature par une introduction volontaire de la part des gestionnaires d'espaces verts, publics ou privés. En effet, à l'origine, cette espèce a été commercialisée pour être introduite dans la culture maraîchère et l'horticulture.

Vraisemblablement à partir de fuites depuis des serres de culture, l'espèce a réussi à se multiplier dans la nature à partir de 2002. C'est comme nos perroquets. D'après les informations détenues par mon administration, depuis que la problématique est connue, plus aucune entreprise ne commercialise encore cette espèce. Mais il s'agit là d'une compétence fédérale.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le mentionner, la lutte la plus efficace contre les espèces invasives, qui constituent une réelle menace potentielle pour la biodiversité indigène, est la prévention. Il faut prévenir l'introduction de ces espèces.

Une fois celles-ci présentes dans la nature, leur éradication totale est malheureusement bien

verspreiden ervan in de natuur.

Leefmilieu Brussel bestrijdt enerzijds de ongewenste soorten in de gewestelijke groene ruimten en doet anderzijds aan bewustmaking bij het publiek.

In 2005 werd een folder verspreid over de Aziatische lieveheersbeestjes. Sinds 2007 is een geactualiseerde informatiefiche beschikbaar op de website van Leefmilieu Brussel. Die bevat tips voor preventie en bestrijding.

Specialisten vrezen echter dat deze soort nog niet optimaal ontwikkeld is in ons land en dat er dus geen garanties zijn dat het aantal Aziatische lieveheersbeestjes niet nog zal toenemen. Overigens vormt deze soort geen rechtstreekse bedreiging voor de volksgezondheid.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).*- *Ik ben gerustgesteld dat er geen sprake is van een ongelukkig initiatief van de gewestelijke administratie.*

- Het incident is gesloten.

souvent illusoire. Celle-ci supposerait en effet la mise en oeuvre de moyens colossaux à une échelle dépassant largement le territoire régional. Il est toutefois très important de pouvoir contrôler et gérer le phénomène dès et tant que possible. C'est une des priorités de la politique de la nature de Bruxelles Environnement.

Un projet d'ordonnance relatif à la conservation de la nature, que j'ai soumis au gouvernement et aux instances consultatives, et qui est déjà passé en première lecture, apporte une base légale pour des mesures réglementaires spécifiques à la lutte contre les espèces envahissantes - il n'y a pas que le problème des coccinelles -, dont l'interdiction et la sanction de l'introduction volontaire de ces espèces dans la nature.

Les mesures concrètes actuellement mises en oeuvre par Bruxelles Environnement relèvent, d'une part, de la gestion de terrain - lutte contre les espèces présentes dans les espaces verts régionaux - et, d'autre part, de la sensibilisation du public.

Concernant la coccinelle asiatique, un dépliant d'information spécifique a été publié et diffusé en 2005. Depuis 2007, une fiche d'information actualisée est disponible sur le site internet de Bruxelles Environnement. Des conseils de prévention et de lutte y figurent.

Les spécialistes redoutent malheureusement que l'espèce n'ait pas encore atteint son développement optimal dans notre pays. Par conséquent, personne ne peut garantir que le nombre de coccinelles asiatiques n'augmentera pas encore dans les prochaines années. Une certaine cohabitation avec celles-ci est sans doute inévitable. Pour rappel, cette espèce ne présente aucun danger sanitaire direct.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Je suis rassuré quant au fait qu'il ne s'agit pas d'une initiative malheureuse des administrations régionales, comme je l'ai entendu répéter par plusieurs intervenants sur le terrain.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Gilson.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de goede werking van de zuiveringsinstallatie Noord en de zuivering van het Zennewater".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).*- *Het waterzuiveringsstation van Brussel-Noord heeft een nominale capaciteit van 1.100.000 inwonerequivalent (IE). Het werkt sinds eind 2006 en werd in maart 2008 ingehuldigd.*

Het station moet een lichtend voorbeeld vormen voor de waterzuivering in Europa. Volgens de website van de beheerder Aquiris werd er tot nu toe 290 miljoen euro in geïnvesteerd. Het gewest betaalt de bouw en de exploitatie gespreid over twintig jaar, op voorwaarde dat de opgelegde prestaties gehaald worden. De totale kostprijs is 830 miljoen euro.

Deze grote investering is een belangrijke stap. De Zenne was erg vervuild en het waterzuiveringsstation Zuid volstond niet meer.

De resultaten van het station Noord zijn echter gemengd. Enerzijds haalt het station goede resultaten wat de concentratie betreft van de parameters voor biochemisch zuurstofverbruik (BZV), stikstof en fosfor, die allemaal de vervuilingsgraad van het water aangeven.

Het station Noord zuivert jaarlijks

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Gilson.

INTERPELLATION DE MME NATHALIE GILSON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le bon fonctionnement de la station d'épuration Nord et l'assainissement des eaux de la Senne".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- La station d'épuration (STEP) de Bruxelles-Nord jouit d'une capacité nominale de 1.100.000 équivalent habitant (EH). Elle est entrée en fonction fin 2006 et l'inauguration officielle a eu lieu en mars de l'année passée.

La STEP est censée devenir l'une des grandes vitrines technologiques de la dépollution des eaux en Europe, voire dans le monde. Selon le site internet du gestionnaire Aquiris, le montant de l'investissement qu'il réalise est de 290 millions d'euros. Pour la Région, le paiement de la construction et de l'exploitation se fera en vingt annuités à partir de 2009, à condition que les performances imposées soient respectées, atteignant un coût total de 830 millions d'euros.

L'investissement est donc considérable, mais l'on ne peut que se féliciter de ce pas franchi. La Senne était en effet extrêmement polluée et la station Sud n'aurait pu suffire dans cette grande entreprise d'assainissement de ses eaux, requise par la directive cadre européenne sur l'eau.

Cependant, si nous ne pouvons que nous réjouir de l'avancée de ce grand projet, il semblerait que, un

300 miljoen liter afvalwater en 99% van het slibvolume zou inderdaad omgezet worden.

Op de studiedag in december bleek echter dat het station nog niet optimaal werkte. Het is opvallend dat er in het laatste stadium van de zuivering meer modder aan de oppervlakte drijft. Dat doet vragen rijzen bij de efficiëntie van deze installatie.

Hebt u een verklaring voor deze slechte werking? Werd hierover een verslag opgesteld? Wat zijn de resultaten van de huidige zuivering en wat is het streefdoel?

Wordt het bestek nageleefd? Kunnen er eventueel boetes of sancties worden opgelegd?

Bovendien wordt het mineraal restafval economisch niet optimaal benut. Het gaat om een aanzienlijke hoeveelheid restafval en de vernietiging ervan is erg duur. Is dat restafval eventueel herbruikbaar?

Tegen 2015 moeten de gewesten de Europese normen naleven. Hoe ver staat het Brussels gewest op dat vlak? Zullen de waterzuiveringsinstallaties Noord en Zuid volstaan om de normen te halen of zijn er bijkomende inspanningen noodzakelijk?

Uit de studies en de resultaten van december 2008 blijkt dat het water ter hoogte van het waterzuiveringsstation Zuid weinig vervuild is. Ter hoogte van het waterzuiveringsstation Noord is de Zenne echter opnieuw ernstig verontreinigd. Wat is de oorzaak daarvan en is deze verontreiniging schadelijk voor de volksgezondheid?

Er zijn onvoldoende rioleringen aangesloten op de waterzuiveringsinstallaties. Heel wat afvalwater wordt nog rechtstreeks in de Zenne en haar zijrivieren geloosd. Is de sterke vervuiling tussen de waterzuiveringsstations Noord en Zuid daaraan te wijten of zijn er nog andere oorzaken? Blijkbaar is de verontreiniging niet aan industriële activiteiten, maar aan privépersonen te wijten.

Welke maatregelen zijn er genomen om de vervuiling van de Zenne tussen de twee waterzuiveringsstations te voorkomen?

Leefmilieu Brussel wees ook op de grote hoeveelheid slib op de bodem van de Zenne. Speelt dat slib een belangrijke rol in de vervuiling van de

an après son inauguration, les résultats de la STEP Nord soient mitigés. En effet, celle-ci enregistre d'un côté de bons résultats - "les meilleurs depuis plus d'un siècle", selon la présentation de Bruxelles Environnement lors de la journée d'étude organisée par la Coordination de la Senne en décembre dernier -, notamment au niveau de la concentration des paramètres de demande biochimique en oxygène (DBO), d'azote et de phosphore, qui sont tous les trois des indicateurs de mesure du degré de pollution des eaux.

La STEP Nord assainit chaque jour 300 millions de litres d'eaux usées - ce qui est considérable -, et 99% du volume des boues serait effectivement réduit au bout du circuit d'épuration.

D'un autre côté, la journée d'étude de décembre a fait apparaître, au moment de la visite, que la station ne fonctionnait pas encore de manière optimale. Ainsi, on peut apercevoir une forte accumulation de boues en surface lors de la dernière étape du traitement de clarification des eaux. Il y aurait donc quelque chose qui coince, le fonctionnement de la station semble grippé et on peut logiquement s'interroger sur l'efficacité de cette station.

Pouvez-vous expliquer le dysfonctionnement évident apparu lors de la visite? Existe-t-il un diagnostic de l'état actuel de la station d'épuration Nord? Même si - il faut bien s'en rendre compte - il est impossible d'obtenir une eau assainie à 100%, quel résultat est obtenu actuellement et quel objectif devrait être atteint?

Le cahier des charges est-il respecté à ce jour? Dans le cas contraire, des sanctions ou pénalités ont-elles été prévues, voire appliquées?

Au niveau du fonctionnement également, le techno-sable, un résidu minéral dénué de tout carbone et obtenu à la fin du circuit de réduction des boues, n'est pas encore aujourd'hui valorisé économiquement. Il s'agit d'une masse considérable dont la destruction constitue un coût important. Des études sur le sujet ont-elles abouti en vue de revendre ou de réutiliser ce techno-sable? Des pistes ont-elles été avancées en vue de son recyclage?

L'objectif à long terme fixé pour les différentes Régions est de parvenir à s'aligner sur les normes

Zenne?

Het uitbaggeren van de Zenne zou een dure operatie zijn. Zijn hierover studies uitgevoerd? Hebt u al een beslissing genomen? Naast de twee waterzuiveringsstations, wat zijn de andere mogelijkheden om het slib van de Zenne te zuiveren?

Tijdens de studiedag in december hebben de vertegenwoordigers van de drie gewesten uitgelegd welke inspanningen elk gewest levert om de Zenne te zuiveren. Iedereen werkt op zijn eigen terrein, zonder de minste coördinatie. Een dergelijke coördinatie is nochtans hoogst noodzakelijk, aangezien de Zenne door de drie gewesten loopt. Zijn er samenwerkingsplannen?

Hoe ver staat het met de aansluiting van de riolen op de waterzuiveringsstations?

européennes d'ici 2015. Quelle est, à ce jour, la situation de notre Région par rapport à ces objectifs ? Seront-ils atteints grâce à la station Sud et à la nouvelle station Nord ? D'autres efforts doivent-ils être envisagés pour atteindre cet objectif ?

Lorsqu'on observe les études et les résultats communiqués lors de cette journée de décembre, on s'aperçoit que les eaux sont peu polluées à leur sortie au niveau de la station Sud. Cependant, à leur arrivée à la station Nord, elles se retrouvent dans un état de pollution avancé. Ainsi, l'état de la Senne se détériore fortement entre les deux stations. Cette pollution représente-t-elle un danger pour la santé publique des habitants bruxellois ? Quelle est l'origine de cette pollution ?

Le pourcentage de raccordement des égouts aux stations d'épuration est insuffisant. Nous sommes loin des 100% et certains déversements se font encore dans la Senne et ses affluents. Doit-on la forte pollution de la Senne entre la station Sud et la station Nord à ce manque de raccordement aux stations d'épuration ? D'autres raisons interviennent-elles ? Il semblerait effectivement que les entreprises ne sont plus aujourd'hui les principaux pollueurs. Les pollutions seraient avant tout d'origine privée.

Quelles actions ont été menées pour prévenir cette pollution de la Senne entre les deux stations ?

La présentation de Bruxelles Environnement faisait également état de la présence massive de boues dans le fond de la Senne. Ces boues sont-elles un facteur important de pollution de la Senne ?

Il a été question d'un curage possible du fond de la Senne, mais son coût serait très important. Qu'avez-vous décidé à ce propos ? Des études existent-elles ? Quelles sont les perspectives ? Outre les deux stations d'épuration, quelles sont les autres possibilités pour assainir ces boues du fond de la Senne ? Y a-t-il des projets en cours ou à venir ?

Lors de la journée d'étude de décembre, des représentants des trois Régions sont venus expliquer les efforts que chacune entreprend pour assainir la Senne, mais chacune m'a semblé agir dans son domaine d'action, en l'absence d'une

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De werking van het waterzuiveringsstation Noord wordt niet gehinderd door het drijvend slib, ook al oogt het niet mooi. Het water dat moet worden behandeld, wordt immers onder het niveau van de drijfslag afgenomen. Om een accumulatie van het oppervlakteslib te voorkomen, worden er bovendien extra drijfslagafstrijkers geplaatst.*

Het waterzuiveringsstation Noord moet het water niet 100% zuiveren. Het zuiveringsniveau is vastgelegd in het bestek, dat op zijn beurt gebaseerd is op de wettelijke voorschriften van de Europese richtlijn, die door het regeringsbesluit van 1994 is omgezet.

Als het water dat het zuiveringsstation verlaat, de normen van het bestek niet haalt, kan de boete 125.000 euro per dag bedragen. Er is evenwel een tolerantie van 25 dagen per jaar. Het is dus pas vanaf de 26ste dag dat de sanctie van toepassing wordt. Die bepaling van het bestek stemt overeen met de tekst van de Europese richtlijn.

De kostprijs voor de valorisatie van het mineraal restafval dat ontstaan is door het procédé van de natte oxidatie, valt volledig ten laste van Aquiris. De exploitatiekosten staan immers helemaal los van de verwerkingskosten van dat eindafval.

De kwaliteit van het water van de Zenne wordt geanalyseerd bij het binnenstromen en het

coordination.

Il s'agit pourtant d'un domaine dans lequel il est essentiel d'avoir un travail en commun, puisque ce cours d'eau traverse les trois Régions. Y a-t-il eu des réunions, des plans concertés, élaborés en commun entre la Région bruxelloise et les Régions voisines pour mettre en place une collaboration réelle et constructive ?

Ensuite, où en est-on par rapport au manque de raccordement des égouts aux stations d'épuration ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le problème d'accumulation des boues en surface sera résolu prochainement par le concessionnaire. Pour ce faire, des racleurs de surface complémentaires sont en cours d'installation.

Il faut toutefois noter que la conception des clarificateurs permet dès à présent d'éviter les dépôts de boues intempestifs, puisque les reprises d'eaux épurées sont situées sous le niveau d'eau des clarificateurs et, par conséquent, en-dessous de la couche des flottants. Les performances de la station ne sont pas affectées par cette accumulation de boues en surface, même si celle-ci n'est pas très esthétique.

Concernant les résultats d'assainissement, la fonction de la STEP Nord n'est pas d'épurer l'eau à 100%. Le niveau d'épuration obtenu à la Station Nord suit les prescriptions du cahier spécial des charges, elles-mêmes établies sur la base des prescrits légaux de la directive européenne, transposée en droit bruxellois par l'arrêté du gouvernement de 1994.

Le respect des normes de rejet s'impose lorsque les caractéristiques de l'effluent entrant dans la station se situent à l'intérieur du domaine de traitement garanti, défini par le cahier spécial des charges.

La sanction prévue en cas de non-respect du cahier des charges - c'est-à-dire lorsque l'effluent ne respecte pas les normes de rejet - peut s'élever

buitenstromen van het gewest, dus stroomopwaarts van het waterzuiveringsstation Zuid en stroomafwaarts van het waterzuiveringsstation Noord.

Uit recente analyses blijkt dat er geen grote verschillen meer tussen die twee punten zijn en dat de waterkwaliteit van de Zenne is verbeterd, terwijl het waterzuiveringsstation Noord nog maar anderhalf jaar in werking is.

Er zitten nog vervuilende stoffen in het water dat is behandeld door de zuiveringsstations. Als het droog weer is, hebben de waterzuiveringsstations een rendement van ongeveer 80%. Als het regent, wordt het overtollige water dat niet kan worden gezuiverd rechtstreeks in de Zenne geloosd.

Ik vermeld een aantal oorzaken van de vervuiling van het Zennewater.

Ten eerste zijn een aantal woningen nog niet aangesloten op het rioolnetwerk. Er zijn nog ongeveer 30.000 septische putten in het Brussels Gewest.

Ten tweede verwijs ik naar het water van stormbekkens en naar toegestane lozingen. Leefmilieu Brussel verstrekt vergunningen voor het lozen van zulk afvalwater.

Ten derde verwijs ik naar het slib in de Zenne, dat vervuild is met zware metalen en dergelijke. Volgens de metingen van Leefmilieu Brussel moet er ongeveer 19.750 m³ slib worden uitgebaggerd, waarvan 5.500 m³ in het zuidelijke riviergedeelte van de Zenne, tot waar de rivier het Brussels Gewest binnenstroomt, en 1.4250 m³ in het noordelijke riviergedeelte van de Zenne, tussen de Van Praetbrug en de Budabrug.

Het uitbaggeren van de Zenne sluit aan bij de maatregelen inzake waterbeheer die tegen 2015 worden genomen.

De maatregelen dienen ook om de Europese doelstellingen inzake waterkwaliteit te halen. De huidige regelgeving bepaalt dat afvalwater niet mag worden geloosd als het meer dan een bepaalde concentratie vervuilende stoffen bevat.

Wat de intergewestelijke samenwerking inzake de sanering van de Zenne betreft, wijs ik erop dat de

jusqu'à 125.000 euros par jour.

Le détail de ces sanctions se présente comme suit :

- Le jour de non-respect n'est pas rémunéré (environ 110.000 euros par jour).

- Une pénalité complémentaire de 14.740 euros est appliquée par jour de non-respect des normes de rejet.

Soit un total de 125.000 euros par jour.

Toutefois, le cahier des charges prévoit que le concessionnaire bénéficie d'une tolérance de 25 jours par an. Ce n'est donc qu'à partir du 26ème jour de non-respect des normes de rejet que la sanction vient à s'appliquer. Cette disposition du cahier des charges est conforme au texte de la directive européenne.

La valorisation des techno-sables issus de l'oxydation par voie humide - système qui a été choisi - relève de la responsabilité exclusive d'Aquiris et son coût est à charge d'Aquiris. Le prix à payer à Aquiris pour les frais d'exploitation est en effet indépendant de la filière utilisée pour l'évacuation de ce déchet ultime.

S'agissant de la pollution entre les deux stations, contrairement à ce que vous avancez, l'analyse qualitative des eaux de la Senne se fait à l'entrée et à la sortie de la Région, c'est-à-dire en amont de la STEP Sud et en aval de la STEP Nord.

Les analyses récentes, effectuées depuis la mise en service de la STEP Nord, ne montrent plus de fortes différences de qualité entre ces deux points et démontrent en tout cas que nous avons déjà enregistré une augmentation de la qualité de l'eau de la Senne, alors que la station n'est en fonction que depuis un an et demi.

Tout dépend des paramètres, mais certains indiquent des améliorations, dues à la capacité d'auto-épuration de la rivière.

Les sources de rejets polluants dans la Senne sont présentes dans les eaux de sortie des stations d'épuration. Par temps sec, celles-ci ont un rendement de 80% en moyenne ; par temps de pluie, un by-pass est prévu, qui rejette directement les eaux en surplus dans la Senne.

drie gewesten de Europese richtlijnen ter zake moeten volgen. Er wordt reeds samengewerkt op een aantal gebieden.

De Internationale Scheldecmissie (ISC) groepeert de vijf regio's van het Scheldebekken. Leefmilieu Brussel vertegenwoordigt het Brussels Gewest.

De ISC streeft een samenwerking na inzake het beheer van de Schelde en de zijrivieren. Alle Brusselse riolen zijn aangesloten op de zuiveringsstations.

Parmi ces rejets, citons également :

- Les eaux domestiques des habitations qui ne sont pas encore reliées au réseau d'égouttage. On dénombre environ 30.000 fosses septiques en Région bruxelloise.
- Les eaux provenant des déversoirs d'orage implantés sur les égouts ou les collecteurs, et les rejets directs autorisés en eau de surface. Les autorisations pour ces rejets sont délivrées par Bruxelles Environnement.
- Les boues accumulées dans le lit de la Senne. Celles-ci s'avèrent être de qualité médiocre. Elles sont fortement chargées en matière organique, en métaux lourds et en dérivés d'hydrocarbure (HAP). Les quantités de boues à curer seraient, selon les études bathymétriques récentes effectuées par des plongeurs pour le compte de Bruxelles Environnement, de l'ordre de 19.750 m³.

Celles-ci se répartiraient comme suit :

- Zone Sud, à l'entrée de la Senne en Région bruxelloise : 5.500 m³, dont 1.100 m³ dans le bief de sortie de l'effluent de la station d'épuration Sud, 800 m³ sous le pont du boulevard International, 3.100 m³ dans le pertuis sous le boulevard Paepsem, et les accumulations locales de sédiments estimées à 500 m³.
- Zone Nord, entre le pont Van Praet et le pont de Buda : 14.250 m³, dont 2.400 m³ du pont Van Praet à l'incinérateur (dont 550 m est à ciel ouvert) 10.000 m³ environ dans le double pertuis entre l'incinérateur et la société de créosotage (2.300 m x 2, non explorés totalement ; environ 5.000 m³ par pertuis, dus à un envasement d'environ 30 cm sur toute la longueur), 1.850 m³ entre la société de créosotage jusqu'au pont Buda (1.220 m à ciel ouvert).

Le curage de la Senne sera inscrit dans les actions à entreprendre dans le cadre du plan de gestion de l'eau en Région bruxelloise et son programme de mesures à mettre en oeuvre d'ici 2015.

Ce même plan déterminera également les modalités prévues pour atteindre les objectifs européens en matière de qualité des eaux. En vue de prévenir les rejets directs de polluants dans la Senne, l'instrument légal actuellement disponible

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).*- *De verwijdering van mineraal restafval is de taak van Aquiris. Beslissen zij daar alleen over?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Dit restafval wordt niet afgevoerd, maar hergebruikt. Dat is inderdaad de verantwoordelijkheid van Aquiris, zoals van meet af aan bepaald in het lastenboek.*

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).*- *Hoe lang blijft deze conventie geldig?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Twintig jaar, tot het einde van de concessie.*

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).*- *U bevestigt dat er geen riool meer uitkomt in de*

octroie l'autorisation des rejets, et interdit les rejets de polluants lorsque ceux-ci dépassent une concentration fixée.

Concernant les collaborations interrégionales pour l'assainissement de la Senne, les trois Régions sont soumises à la directive-cadre « Eau », qui leur impose d'atteindre des objectifs sur le plan de la qualité des eaux. Certaines collaborations ponctuelles ont été mises en place, notamment en matière de modélisation.

La Commission internationale de l'Escaut (CIE) regroupe les cinq Régions du bassin scaldien : Artois-Picardie (Fr), Région wallonne, Région bruxelloise, Région flamande et Estuaire de l'Escaut (sud des Pays-Bas). Bruxelles Environnement y représente la Région bruxelloise.

Cette commission favorise une certaine coordination sur base volontaire en ce qui concerne la gestion de l'Escaut et de ses affluents. En dehors des autorisations de rejets directs dûment encadrés, l'ensemble des égouts bruxellois sont raccordés aux stations d'épuration.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- J'aimerais vous poser encore quelques questions complémentaires :

L'évacuation des techno-sables incomberait exclusivement à Aquiris. Cette décision ne peut toutefois dépendre uniquement de leur libre-arbitre.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il s'agit moins de l'évacuation que de la valorisation des techno-sables issus de l'oxydation par voie humide. Celle-ci dépend effectivement de la responsabilité d'Aquiris, comme il est prévu depuis le départ dans le cahier des charges.

Mme Nathalie Gilson.- Quelle est la durée de validité de cette convention ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Jusqu'au terme de la concession, dans vingt ans.

Mme Nathalie Gilson.- Par ailleurs, vous confirmez que plus aucun égout n'est déversé dans

Zenne?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Er zijn enkel nog rechtstreekse lozingen toegelaten met voldoende omkadering.*

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Hoe groot zijn die?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Dat weet ik niet van buiten. Maar het gaat om omkaderde ondernemingen.*

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Volgens de studie van Leefmilieu Brussel bevinden zich in het deel van de Zenne dat het dichtst bij het zuiveringsstation Zuid ligt, punten waar de vervuiling hoger is. Dat komt misschien doordat nog niet alle gebouwen aangesloten zijn op de riolering.*

Er wordt nog steeds geloosd in de Zenne en haar zijrivieren. Is in die toestand een evolutie te bespeuren?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Er moet worden bekeken of het hier vergunde lozingen betreft. Die worden immers grondig gecontroleerd.*

Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).- *Er moet een verklaring komen voor het feit waarom de Zenne zo zwaar verontreinigd is bij het binnenkomen van het zuiveringsstation Noord.*

- Het incident is gesloten.

la Senne ? Des informations contradictoires me sont parvenues à ce sujet.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Plus aucun égout n'est déversé dans la Senne, en dehors des autorisations de rejets directs dûment encadrés.

Mme Nathalie Gilson.- A combien se chiffrent-elles ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je n'ai pas ce chiffre sous la main aujourd'hui. Mais il s'agit d'entreprises directement dûment encadrées.

Mme Nathalie Gilson.- S'agissant de la pollution entre les deux stations, l'étude remise par Bruxelles Environnement relève des points rouges de plus forte pollution dans le trajet de la Senne qui est plus proche de la station Sud. La présence de cette pollution accrue s'explique peut-être par des rejets et par le fait qu'un souci majeur subsiste sur certains sites - notamment le bassin de la Senne - au niveau du pourcentage de raccordement aux égouts, qui n'atteint pas encore les 100%.

Certains déversements se feraient encore directement dans la Senne et ses affluents. Cette situation a-t-elle évolué ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il faudrait examiner si les points rouges de cette étude correspondent aux rejets autorisés. En effet, les rejets permis sont encadrés et, par conséquent, surveillés davantage. Cette situation serait donc étonnante, mais je vérifierai.

Mme Nathalie Gilson.- Quand l'eau de la Senne arrive à la station d'épuration Nord, elle est très polluée. Il convient d'en trouver l'explication.

- L'incident est clos.